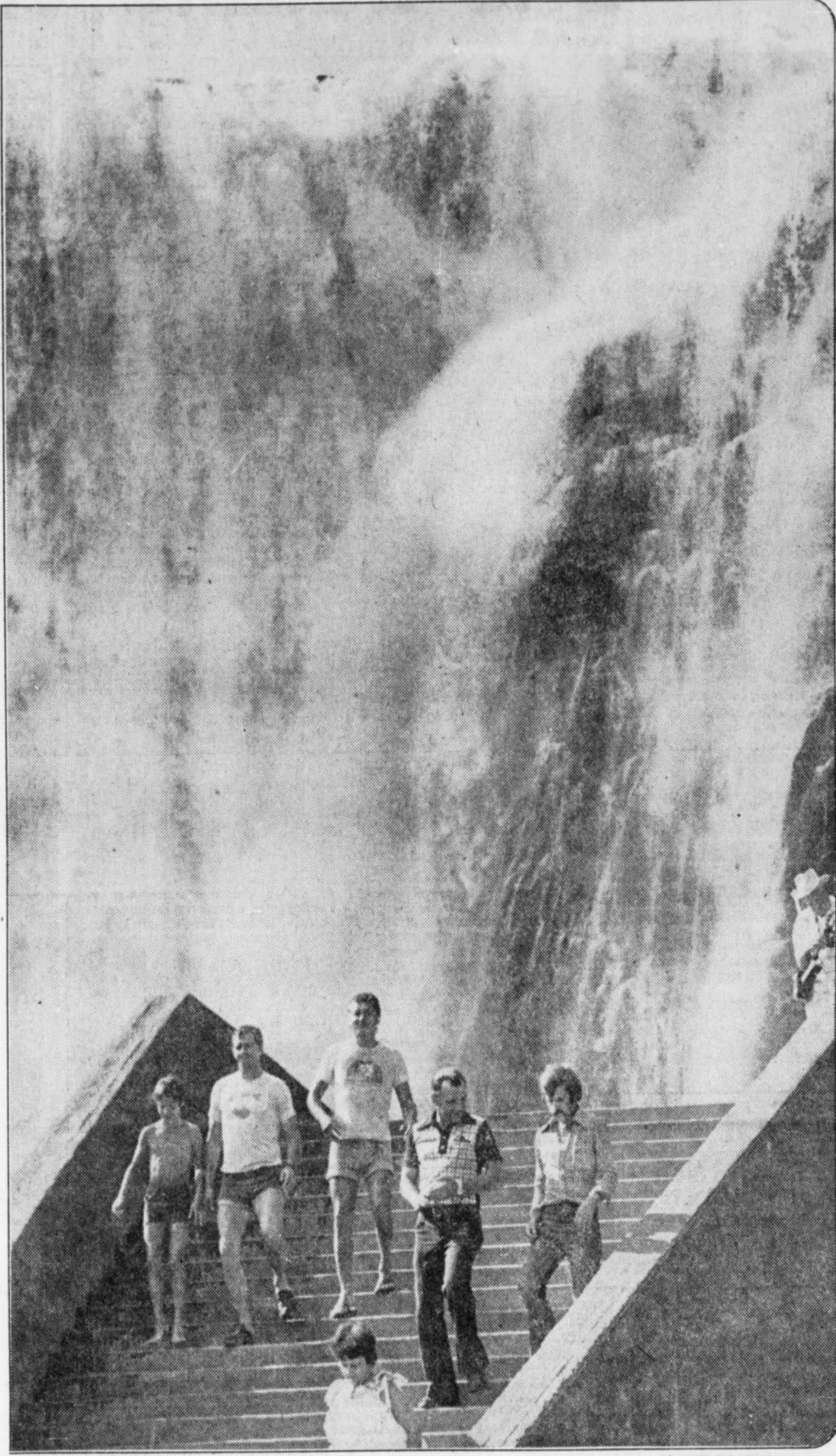


Chez la Dame blanche

Souvent les gens de la région de Québec révent de voir les chutes Niagara tout en ignorant pratiquement les chutes Montmorency qui sont d'une centaine de pieds plus élevées. Autour des chutes Montmorency, ils ont pourtant la possibilité de découvrir un parc superbe, des sites historiques et même une résidence de villégiature pour personnes âgées.



Le Soleil, Roland Marcoux

OKTOBERFEST 1978

(FESTIVAL DE LA BIÈRE À MUNICH)

ALLEMAGNE • AUTRICHE • SUISSE

Voyage exclusif accompagné de Québec par M. Benoît Fortier

DU 24 SEPTEMBRE AU 8 OCTOBRE

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE SPÉCIALE (PLACES LIMITÉES)

VOYAGES JEAN JUAN

1011, Rte de l'Église
 Sainte-Foy

653-7264

Détenteur d'un permis du Québec



Notre gérante, Mme Alice Morin, revient d'un grand tour de l'URSS et peut vous en parler en toute connaissance.

exotik tours
 URSS ET EUROPE DE L'EST

PANORAMA DE L'URSS
 MOSCOU - LENINGRAD - KIEV - YALTA
 Dates de départ: 2 semaines \$1099
 14 août, 18 septembre à partir de

CAUCASES EXOTIQUES
 MOSCOU - LENINGRAD - EREVAN - TBISSSI - SOTCHI
 Date de départ: 2 semaines \$1250
 14 août

ASIE EXOTIQUE et SIBERIE
 MOSCOU - LENINGRAD - DOUSHANBE - SAMARKANDE - BOUKHARA - TASHKENT - ALMA ATA - IRKUTSK - BRATSK
 Date de départ: 3 semaines \$1399
 18 septembre

EUROPE DE L'EST
 URSS (Leningrad, Moscou) - ROUMANIE (Bucharest, Brasov et Sibiu) HONGRIE (Budapest et les environs) - TCHECOSLOVAQUIE (Prague et les environs).
 Date de départ: 18 jours \$1599
 18 septembre

LE PRIX COMPREND:
 Tous les transports aériens via Aéroflot de et vers Montréal, hôtels de première classe, 11h déjeuner, 3 repas par jour en Russie et 2 dans les autres pays, visites tous les jours, les transferts, 2 billets de théâtre, gîte spécial et dîner de bienvenue.

CLUB DE Voyages Genest
 VILLAGE NORMAND PLACE LAURIER
 2700 boul. Laurier
 651-8108

voyages solange goulet inc.
 626-8966
 DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
 DEMANDEZ NOS BROCHURES

Centre commercial Le Bourg-Royal 1010 est, Ste Foy
 Charlesbourg, Qué. B1B 0W5

Nos bureaux sont ouverts le jeudi et le vendredi jusqu'à 21h.

AUTOCAR

- SAINT-PIERRE ET MIQUELON - TERRE-NEUVE 11 jours: 16 août *\$389
- ÎLES-DE-LA-MADELEINE 8 jours: 2, 9, 16, 23 août *\$259
- MARITIMES 10 jours: 13 août *\$289
- L'OUEST CANADIEN 23 jours: 5 août *\$699
- "AGAWA CANYON" (NORD-EST DE L'ONTARIO) BAIE GEORGIENNE 7 jours: 20 août, 7 oct. *\$229
- MONTAGNES BLANCHES 3 jours: 7 octobre *\$ 84
- WASHINGTON, NEW YORK 5 jours: 17 août, 31 août, 5 oct. *\$132
- OTTAWA 2 jours: 12 août, 16 sept. *\$ 42
- GASPÉSIE 5 jours: 3, 23 août *\$144
- TORONTO, NIAGARA, MILLE-ÎLES 3 jours: 2 sept. et 7 oct. *\$ 81
- 4 jours: 14 août, 24 août, 1er sept. *\$ 99
- A MEMPHIS En souvenir du King "Elvis" 7 jours: 13 août *\$199
- MANIC-SEPT-ÎLES 4 jours: 11 août *\$ 90
- TOURNÉE DE L'ABITIBI-NORTH BAY (vallée de l'Outaouais) 7 jours: 19 août *\$184
- LAC-SAINT-JEAN, CROISIÈRE SUR LE SAGUENAY MANOIR RICHELIEU 3 jours: 19 août, 9 septembre *\$ 89

* 2 personnes par chambre

Nos bureaux sont fermés tous les samedis en juillet et août.

Pour toutes vos réservations de vacances ou d'affaires

VOYAGES BEL-AIR INC.

42, de la Fabrique, Québec 692-2221
 2750, ch. Ste-Foy, Plaza Laval 653-3366
 27, Notre-Dame, Ste-Marie, Beauce 387-3633

Service et courtoisie



PHOTOS QUÉBEC 1978



Une double visite aux chutes...



Sur la terrasse d'observation, au pied des chutes.

Texte: Louis Tanguay

Photos: Roland Marcoux

L'image la plus connue, celle que montrent toutes les cartes postales, est encore celle par laquelle il faut commencer une double visite aux chutes Montmorency.

Visite double parce que le parc qui entoure ce site unique se compose d'une zone d'accueil et d'observation au bas de la falaise et d'un parc historique sur les hauteurs de la rive est.

La majesté de la cataracte vue en contre-plongée impose d'ailleurs de consacrer à cet angle le premier coup d'oeil.

Dans la courte vallée aux bords escarpés où coule la

rivière juste avant d'arriver au fleuve Saint-Laurent, le vrombissement constant fait sentir au visiteur toute la puissance du déferlement de cette masse d'eau le long de la falaise d'une hauteur de plus de 80 mètres (274 pieds).

Cette impression ne fait qu'augmenter au fur et à mesure qu'on s'approche de la profonde chaudière où s'engloutit toute cette eau.

Un point d'observation aménagé juste un peu au-dessus du point d'arrêt de la chute, reste continuellement arrosé par la buée qui s'élève de ce tumultueux bouillonnement.

Une fois bien imbibé de cette brume et de l'impression unique que communique cette force de la Dame blanche, il est temps d'aller voir au sommet de la côte.

On y arrive en empruntant la côte de Montmorency, à l'ouest, pour revenir sur ses pas par le boulevard des Chutes et l'avenue Royale.

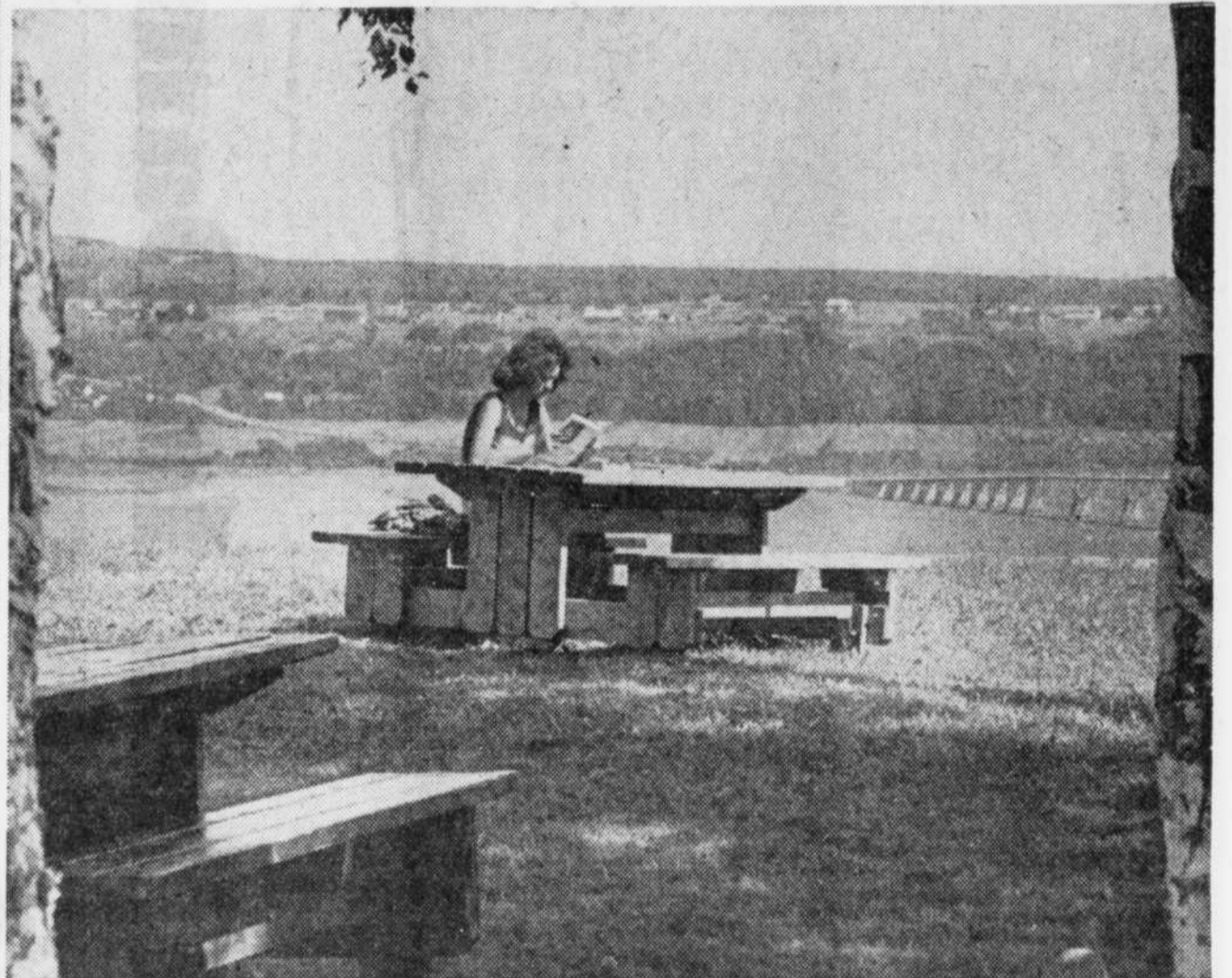
Parc historique

Immédiatement à l'est du pont qui enjambe la rivière, s'ouvre l'entrée de la partie la plus intéressante du parc, où on retrouve des rappels importants de la guerre de la conquête de Québec par les troupes britanniques.

Le lieu le plus important est la maison où le général Wolfe a logé à l'été 1759, avant de passer à l'attaque décisive contre les troupes de Montcalm.

Cette maison aménagée en musée contenant des objets de la vie quotidienne du temps, est ouverte aux visiteurs et un guide y explique l'histoire de la maison, le mode de vie de ceux qui l'ont habitée.

Un peu plus haut, dans la pente, Wolfe avait fait construire une redoute destinée à parer toute agression contre (Suite à la page suivante)



Détente dans la partie supérieure du parc.

LE SOLEIL EST REVENU... FAUT FÊTER ÇA!

Complétez et retournez votre coupon de participation en page A-2.



Au soleil avec Adventure Tours Bahamas

Départs le dimanche
1 semaine \$239
2 semaines \$339

Incluant vol aller-retour par Québecair, taxi entre l'aéroport et l'hôtel, logement pour 7 ou 14 nuits au Grand Bahama Hotel and Country Club et plusieurs activités.

Option repas
1 semaine \$289
2 semaines \$439



Acapulco

Départs le dimanche
1 semaine \$389 à \$419
2 semaines \$489 à \$529

Incluant vol aller-retour par Québecair, taxi entre l'aéroport et l'hôtel, logement pour 7 ou 14 nuits au Hyatt Regency ou au Pierre Marquis, crédit de \$1 pour petit déjeuner.



* Les prix indiqués sont par personne (occupation double) et varient selon la date de départ. Les dates sont sujettes à disponibilité au moment de la réservation. Non inclus: taxe aérienne et frais de service à l'hôtel. Voyages Eaton, Place Ste-Foy, 653-9331. Utilisez votre carte-comptable Eaton. Permis du Québec.

EATON



1,000 ILES, UPPER CANADA, TORONTO, CHUTES NIAGARA
4 jours, départs: 8, 17, 24, 25 août, 1 sept. 6 oct. à partir de \$91

TORONTO, DETROIT, NIAGARA du 20 au 25 août \$180

NEW YORK du 1er au 4 sept., du 6 au 9 oct. à partir de \$71

WASHINGTON du 31 août au 4 sept., du 4 au 9 oct. \$132

BOSTON, CAPE COD du 1er au 4 sept. \$108

VERMONT, LAC CHAMPLAIN, VALLEE DU RICHELIEU 23 et 24 sept. \$55

TOURNEE DES GRANDS-LACS du 12 au 23 août \$399

PROVINCES MARITIMES du 12 au 20 août \$285

ATLANTIC CITY A PARTIR DE \$160

7 jours: départs les 6 et 13 août. 9 jours: départs tous les samedis du 5 août au 2 sept. inclus.

FAITES LE TOUR DU QUEBEC AVEC NOUS

GASPELIE 4 jours avec repas. Départ: 3 août \$163

5 jours. Départ 7 août \$148

NORD DE MONTREAL, OTTAWA, 26 et 27 août \$50

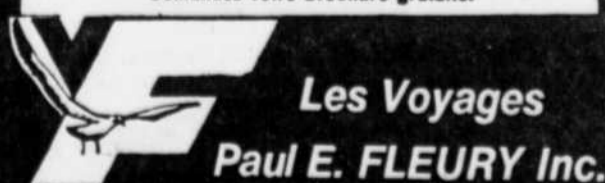
MANDIR RICHELIEU, CROISIERE SUR LE SAGUENAY TOUR DU LAC ST-JEAN 3 jours. Départs: 11, 14 août, 2, 8, 15 sept. \$103

ILES DE LA MADELEINE Avion, 5 jours. Départs: 14, 21, 26 août \$244

MANIC, SEPT-ILES du 11 au 14 août \$109

ADITIBI-TEMISCAMINGUE du 11 au 17 août, du 21 au 27 août \$193

Les prix indiqués sont pour une personne sur la base de deux personnes dans une chambre et comprenant: Le transport en autocar, le logement, les services d'un guide et selon le voyage: Des visites, repas, spectacles, tours de ville, excursions en bateau, manutention des valises et un sac de voyage peuvent être inclus. Pour de plus amples détails: Demandez votre brochure gratuite.



2893, 1ère Avenue, suite 24, Québec, 628-7801

Détenteur d'un permis du Québec.

HEURES D'AFFAIRES: du lundi au mercredi, de 9h. à 18h. Jeudi au vendredi 9h. à 21h. Samedi de 10h. à 16hres.

ESPAGNE GROUPE DE QUEBEC

Départ le 9 septembre.

Comprenant: Avion, transport des malles, hôtel avec cuisine et tous les déjeuners.

2 SEMAINES \$499

Facultatifs: Maroc, Alicante, Grenade, Rhonda et El Madrigal.

ACAPULCO 2 SEMAINES \$389

FLORIDE 2 SEMAINES \$270

A partir de \$389

A partir de \$270

Comprenant: avion, hôtel, déjeuners.

VOYAGES ROUSSEL INC.

501 est, rue Des Lilas, Québec G1J 1B3. Tél. 628-7687. Détenteur d'un permis du Québec.

Pour des vacances inoubliables, consultez des experts...

T/S LEONARD DA VINCI

(du 28 août au 18 décembre 78) à partir de \$485⁰⁰ U.S.
- Vol aller-retour Québec/Miami.
- Croisière de trois jours sur le Léonard Da Vinci.
- Tous les repas pendant la croisière.
- Hôtel pour 4 nuits à Miami ou Ft-Lauderdale.
(Supplément de \$30 US pour ceux qui désirent séjourner à Orlando près de Disneyworld)

DEPART SPECIAL LE 29 septembre avec retour le 15 octobre 78 pour le PORTUGAL

Comprenant: - Vol aller-retour de Montréal à Lisbonne. - Transferts entre l'aéroport et l'hôtel. - Un circuit en autocar 3 jours, 2 nuits (Lisbonne-Fátima-Porto-Lagos-Evora-Sesimbra) comprenant les repas et les hôtels de première catégorie. - 3 nuits hôtel Sheraton à Lisbonne. - 3 nuits à l'hôtel Da Mar à Sesimbra. 7 nuits en Algarve à l'hôtel Quilfro. - Demi-pension sur tout le trajet, plus tous les repas pendant le circuit Lisbonne-Sesimbra (excepté pour un dîner du 2 oct.). - Accompagné par M. André Gilbert des Voyages Ulysse Inc. à partir de \$895⁰⁰ CDR.

LES VOYAGES ULYSSE Heureux qui comme Ulysse a fait un beau voyage

Heures d'affaires: du lundi au mercredi, de 9h 30 à 5h 30 jeudi et vendredi, de 9h 30 à 9h samedi, de 10h à 5h. 653-7312 Permis # 14680755. 0248 CENTRE D'ACHATS PLACE DES QUATRE-BOURGEAIS, STE-FOY

RENDEZ-VOUS DES CANADIENS-FRANÇAIS

Hawaiian Isle / RESORT MOTEL

SUR L'OCEAN à la 176e RUE, MIAMI BEACH

Le rendez-vous des Canadiens français. Tous nos employés sont bilingues, 500 pieds de plage privée. 210 chambres luxueuses climatisées, cuisinettes et suites, toutes avec réfrigérateur, TV couleurs. Stationnement gratuit. Danse à la Disco J.T. Terrain de tennis sur les lieux gratuit.

LE CLUB SOLEIL POUR LES PASSIONNES DU SOLEIL

Chambre luxueuse ou cuisinette — Cocktail party — Dégustation de vin et fromage — Choix de plage — Leçons de tennis — Ski nautique — Bateau à voile — Tennis illimité — Leçons de plongée sous-marine — Baignade et réception à la bière sous les étoiles — Barbecue Party sur la plage — Consommation offerte à tous les soirs à notre Disco — Service pourboires et taxes compris.

Voyez votre agent de voyages concernant nos vols notifiés pour ces excursions.

Pour renseignements ou réservations communiquer à frais vides

(305) 932-2121

ou voyez votre agent de voyages

Votre hôte: J. Roger LaFerrière

VOYAGES ACCEPTES PAR:

LA FEDERATION DE L'AGE D'OR DU QUEBEC

FRANCE ITALIE SUISSE 30 jours tout inclus départ 5 septembre \$1,999

TOUR CIRCULAIRE D'EUROPE 30 jours tout inclus départ 22 août, 19 sept., 17 oct. \$1,899

23 jours tout inclus départ 3 et 7 septembre \$1,499

WILDWOOD 7 jours tout inclus départ 10 septembre \$329

GASPELIE 7 jours départ 25 août, prix à partir de \$239

VOYAGES ORGANISES PAR **TOURISTORAMA INC.**

Pour de plus amples informations communiquer avec le représentant des voyages pour la Région de Québec.

Lionel Dussault 2350, 4e Avenue, Québec. Tél.: 525-6035 G1J 3E8

Diane Audet Conseil de l'Age d'Or Région de Québec 510 est, St-François, Québec. Tél.: 529-6693 G1K 2Z4

Détenteur d'un permis du Québec

...Montmorency

(Suite de la page précédente)

une partie de ses hommes postés de ce côté de la rivière.

A cet endroit, Montcalm avait réussi à éliminer une partie de la troupe anglaise en donnant à ses militaires l'ordre de faire feu à partir de la rive opposée, le 31 juillet 1759.

C'est à la suite de cette bataille qu'est née la légende de la Dame blanche.

Cette histoire rendue célèbre par les gens de l'île d'Orléans, située juste en face, raconte que la fiancée d'un soldat français tué à cette occasion a retrouvé le cadavre de son amoureux au

pied de la chute, le lendemain de l'engagement.

Folle de douleur, elle erra longtemps sur les rochers, vêtue d'une longue robe blanche.

Après sa disparition, on conte que, certains soirs sans lune, on a pu apercevoir son fantôme en regardant la blancheur vaporeuse de la chute.

La victoire française a été de plus courte durée que la légende de la belle, puisque, dans la nuit du 12 au 13 septembre de la même année, le général Wolfe prenait sa

revanche sur les Plaines d'Abraham.

Promenade

Plus au bord de la falaise elle-même, une longue promenade permet d'admirer sous divers angles le rideau blanc qui s'encadre dans le vert des bouleaux et des épinettes.

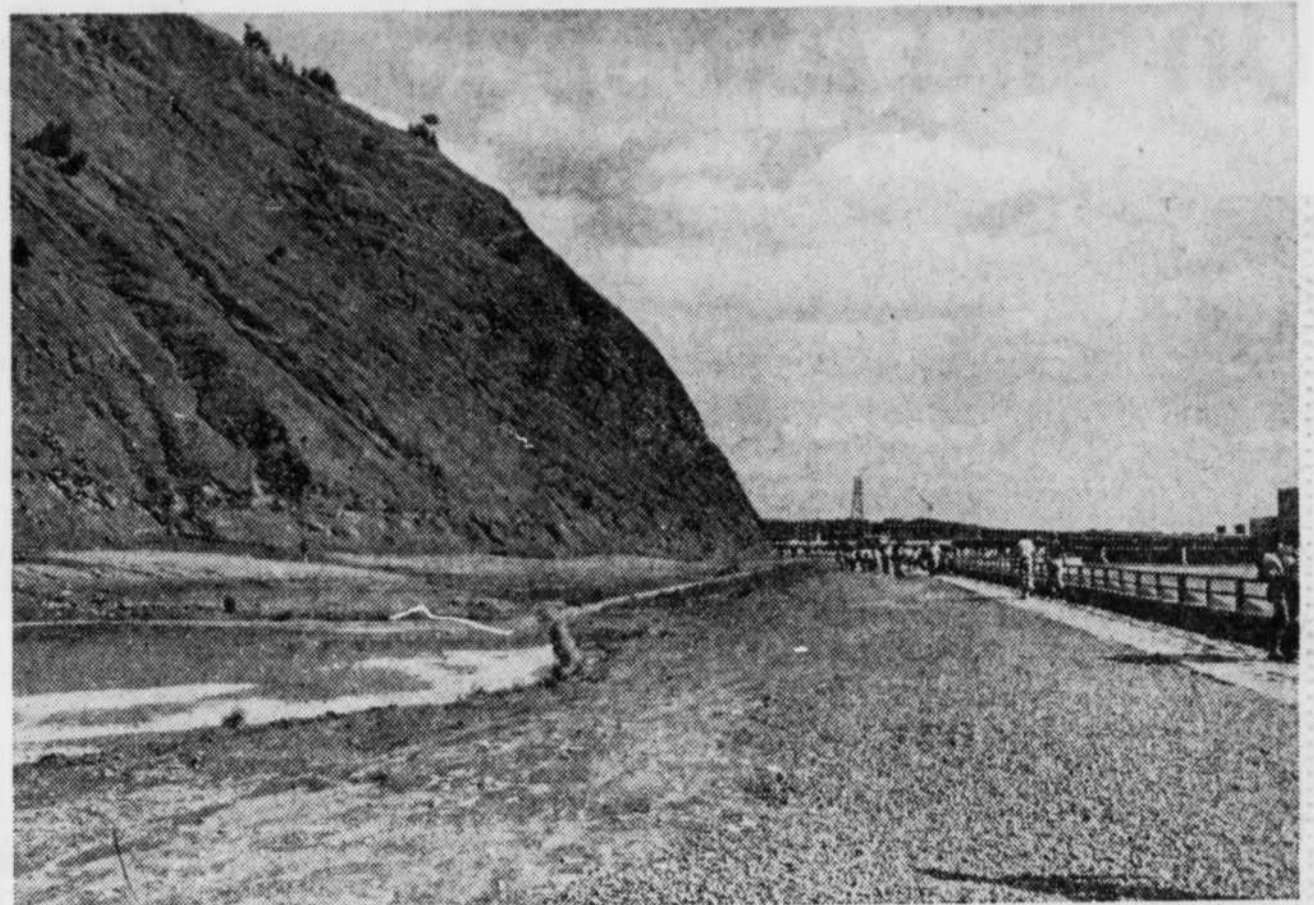
Le long de cette promenade et un peu partout dans le parc des tables de pique-nique sont installées pour permettre aux visiteurs de casser la croûte.

Ceux à qui les spectacles

vertigineux ne coupent ni l'appétit ni la digestion peuvent terminer leur visite par une promenade vers les piliers de l'ancien pont, celui qui passait juste au-dessus du sommet de la chute.

Là où le tablier est disparu, emportant avec lui trois voyageurs et leur équipage, en 1856, le gouffre apparaît sous son aspect le plus menaçant.

A la rapidité avec laquelle l'eau se précipite vers l'abîme s'ajoute le bruit sourd qui, seul, remonte d'une profondeur impossible à évaluer en raison de la bruine qui cache le fond.



La promenade: dénudée, n'est-ce pas...?

Le Soleil, Roland Marcoux

C'est beau, mais...

par Richard COTE

Les Américains et les Ontariens s'épatent encore plus que nous devant nos chutes Montmorency. A les voir s'exaltier, on se croirait rendu devant les chutes Niagara...

Et ils ont raison de lancer de grands cris d'admiration devant ce spectacle majestueux de tonnes d'eau qui dévalent avec fracas cette muraille superbe d'une hauteur de près de 300 pieds.

La quiétude qui se dégage de la section du parc se trouvant en haut des chutes constitue un contraste intéressant avec le tumulte des eaux en furie mais, comme le mentionnait cette femme du Nevada venue avec ses bambins pour participer à la fête de sainte Anne, il faut avoir des réflexes rapides parfois pour empêcher les enfants de contourner ou d'enjamber les

clôtures et d'aller jouer le long de la falaise.

En effet, sur le plan sécuritaire, l'aménagement laisse à désirer autant en haut qu'en bas du parc et personne n'est là pour empêcher les "jeunes dégourdis" de s'instaurer alpinistes et de se lancer à l'assaut des flancs abruptes de la basse vallée de la Montmorency.

Par ailleurs, si la partie supérieure du parc est un ravissement pour l'oeil, il n'en va pas de même de la section inférieure où l'on s'est contenté jusqu'à maintenant de construire une promenade le long de la rivière et un belvédère au pied des chutes.

"C'est un site merveilleux", de dire M. Pierre Doat, un Parisien en vacances chez des "cousins" québécois, "mais il y aurait sûrement place à

l'amélioration en ce qui a trait à l'aménagement des rives face aux chutes. On pourrait facilement y mettre un peu de verdure, de la pelouse, des arbustes, des fleurs, et même quelques bancs où les visiteurs pourraient s'arrêter plus longuement pour admirer le paysage. Ça fait un peu dénudé, vous ne trouvez pas, dans un pays où il y a tant d'arbres. Et que dire du stationnement..."

Que dire du stationnement, justement? Plusieurs touristes ont remarqué que celui-ci n'était pas invitant et gâchait même la première vue qu'on avait des chutes à partir de la route. Il serait pourtant facile d'y planter quelques arbres, quitte à ce que les visiteurs ne découvrent les chutes qu'après avoir abandonné leur voiture sur un stationnement ombragé.

L'aspect négligé de la rive

opposée à la promenade de béton construite par le ministère du Tourisme du Québec suscite d'autres commentaires quelque peu négatifs de la part des visiteurs.

"C'est malheureux qu'on n'ait pas tracé de petits sentiers sur l'autre rive", constate Josh Purdoo, de New York, "parce que je suis sûr que la plupart des gens préféreraient ce point de vue et l'environnement dans lequel ils pourraient circuler"

Mais malgré l'aspect négligé de la rive ouest, l'allure désertique de la rive est, les carences sécuritaires, etc., les visiteurs étrangers demeurent en général agréablement surpris du spectacle qui s'offre à eux à une dizaine de milles à l'est de Québec. Les Québécois auraient eux aussi grand avantage à faire cette découverte.



Le Soleil, Roland Marcoux

Les piliers de l'ancien pont de la rivière Montmorency.

GOLDEN NUGGET
Resort Motel
Oceanfront et 1855 Collins Ave.
Miami Beach, Fla. 33154
\$8 par jour, par pers.
2 por chambre
12 des 120 ch.
De 11:30 au 10:00
Pour réservations téléphoner:
(305) 932-1445
Lectrs pour brochures gratuites

OUVERTURE PROCHAINE
nouvelle agence de voyages

VOYAGENCE INC.

Permis 1978
No: 16275190 - 0442

une équipe expérimentée à votre service.

MARIE-PAULE et **CELINE**
Kirkwood St-Arnaud

se feront un plaisir de vous recevoir.

Pour tous renseignements dans l'immédiat: **Carrefour La Pérade**
3440, ch. des Quatre-Bourgeois,
Ste-Foy (près du boul. Pie XII)
Tél.: 656-0114

L'ESPAGNE DIFFÉRENTE
de LA VIEILLE CASTILLE À LA BELLE MAJORQUE
Voyage exclusif accompagné de Québec par Jean Juan

Du 9 au 29 septembre

Demandez notre brochure spéciale (places limitées)

VOYAGES JEAN JUAN
1011, Route de l'Eglise
Sainte-Foy 653-7264
Détenanteur d'un permis du Québec



FORT LAUDERDALE
Le **OCEAN MILE**
Motor Lodge
vous invite à passer d'AGREABLES VACANCES
Vos hôtes: **Simone et Peter**
27 motels disponibles. Télécouleur. Piscine chauffée. Vue sur la mer. Balcon privé. 16 motels avec cuisinette.
Pour réservation: **1(305) 668-1891**
4101 North Ocean Blvd., FL33308

SNEZ
MOTEL
FACE A L'OCEAN
182e RUE
MIAMI BEACH, FLA. 33154
SPECIAL D'ETE
7 JRS - 7 NUITS
1 A 4 PERSONNES
DE **\$9800** A **\$162**
par chambre par semaine
avant le 24 avril ou 18 déc.
le prix inclut **GRATUIT**

- Tennis sur place
- Une partie de golf gratuite - terrain tout près - adultes
- Une admission au Calder Race Course - adultes
- Cocktail gratuit
- Souciations gratuites

2 piscines et piscine spéciale pour enfants - plage privée - lectures organisées - Clubs de nuit - Restaurants - Face à l'océan

Bob Lucas - Prop. gérant
FRAIS VIRE 947-6748
VOTRE AGENT DE VOYAGES
Télé: 51-8883

la voyagerie **VOYAGES FRONTENAC INC.**

Siège social: Place Laurier (côté ouest) près Terminus d'Autobus Ste-Foy TEL.: 651-9610
Succursale: Centre d'achats La Canadière 2945, boul. Ste-Anne, Giffard TEL.: 667-7051

La croyance populaire

La croyance populaire veut que les vacances en mer n'aient d'attrait que pour un genre bien particulier de voyageurs. Rien n'est moins vrai. En revanche, il est exact qu'une croisière vous fait bénéficier d'avantages inconnus à bien des vacanciers.

Les croisières ne sont pas uniquement le fait de gens d'un certain âge ou d'une certaine classe sociale. Elles sont à la portée de tout le monde et plus économiques qu'on ne le croit généralement, puisque leur coût comprend:

- 1) LE TRANSPORT D'UNE ESCALE A L'AUTRE
- 2) LE LOGEMENT DANS VOTRE HOTEL FLOTTANT (pas de malles à faire et à défaire chaque jour)
- 3) LES REPAS (toujours gastronomiques!)
- 4) LES DISTRACTIONS DE TOUTES SORTES (piscine, sports divers, danse, discothèques, cinéma, etc.).

Voici trois exemples de croisières effectuées par différents paquebots:

1 **CROISIERE D'AUTOMNE, 7 JOURS DANS LES ANTILLES**
Paquebot **Carnaval** A compter de **\$435** US
Départs de Miami tous les samedis
Paquebot **Mardi-Gras** soit **\$82** US par jour
Départs de Miami tous les dimanches
Ce prix ne comprend pas le transport aérien jusqu'à Miami, mais la compagnie maritime vous remboursera la moitié du billet aller-retour.

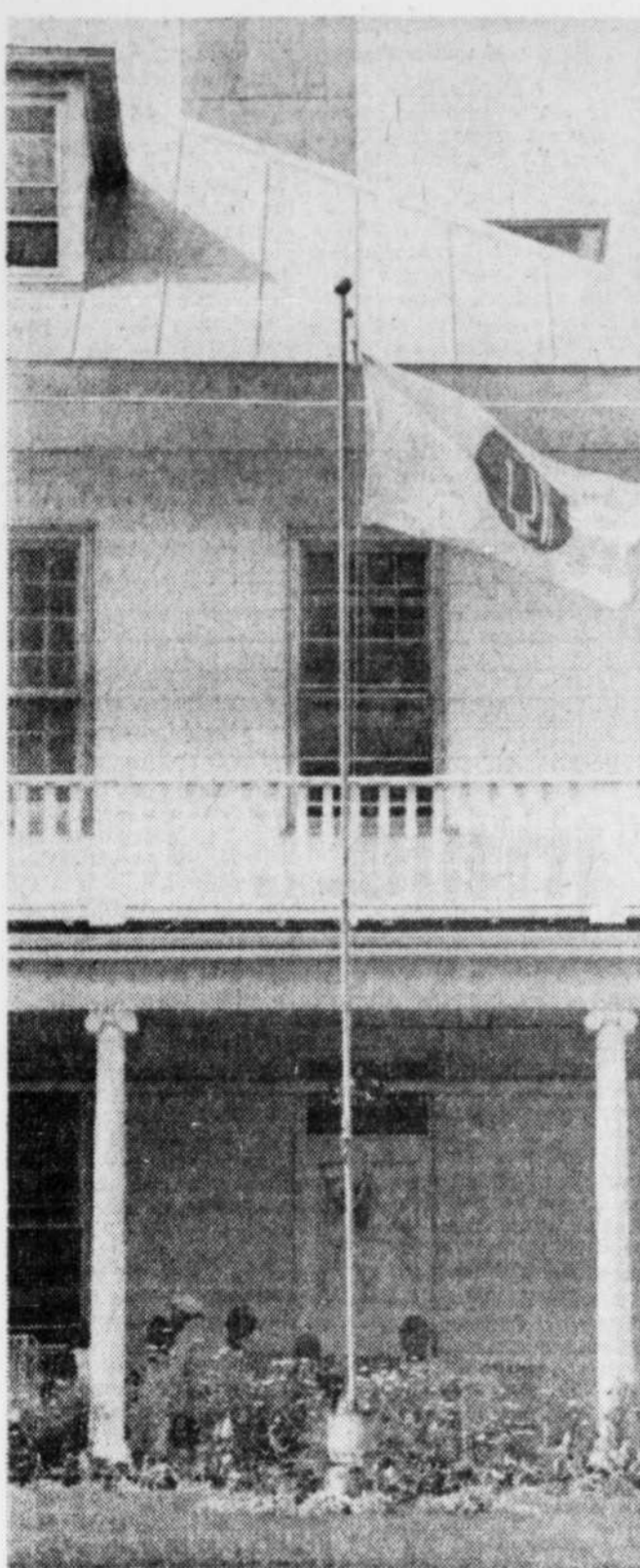
2 **CROISIERE D'UNE SEMAINE DANS LES ANTILLES**
A compter de **\$719** CA
Paquebot **Aquarius**
Renommé pour son élégance et la qualité de sa table.
Incluant transport aérien jusqu'à Nassau d'où s'effectuent les départs, tous les samedis, du 23 déc. au 10 mars. Possibilité d'une semaine supplémentaire dans un hôtel de Nassau.

3 **CROISIERE DE GRAND LUXE A BORD DU ROYAL VIKING**
DE LA FLORIDE A LA CALIFORNIE (ou l'inverse) **\$1865** US
En passant par le canal de Panama. Escales au Mexique et dans les Antilles. Soit **\$125** par jour
15 ou 16 jours. Départs de septembre à mars
Tarif aérien en sus



OUVERTS: lundi au mercredi, 9h30 à 17h30; jeudi et vendredi, 9h30 à 21h
Détenanteurs d'un permis provincial

Un site exceptionnel réservé au 3ième âge



Le Soleil, Roland Marcoux

Pour la deuxième année consécutive, les couleurs des Clubs de l'Age d'or flottent sur le Manoir Montmorency, symbolisant la consécration de cet établissement aux gens du Troisième âge.

par Louis TANGUAY

Les touristes du troisième âge, comme les autres, aiment entourer leurs vacances de paysages grandioses.

Et au Québec, ils sont les seuls à pouvoir séjourner dans l'un des sites les plus spectaculaires, celui de la chûte Montmorency.

Ils ne manquent d'ailleurs pas d'en profiter, car le Manoir Montmorency, ancien "Kent House", connaît une saison très achalandée.

Déjà, au cours de sa première saison, l'été dernier, cette auberge réservée aux gens de 65 ans et plus ou aux membres de clubs de l'Age d'or, avait connu un taux d'occupation moyen de 65 pour 100, mais ce taux avait atteint 78 pour 100 au cours des gros mois d'été.

Cet été, la clientèle est tellement nombreuse que la direction du manoir n'a pas eu le temps d'établir des statistiques comparatives sur la fréquentation.

Mais, selon le directeur de l'établissement, M. Doucet, toutes les chambres, sauf pour quelques nuitées, sont réservées jusqu'à la fin de septembre.

La saison normale va de la fin mai à la fin octobre, mais, l'an dernier, très peu de gens s'étaient prévalu de ce service au cours du mois d'octobre.

Si bien que, cette année, la saison pourrait être écourtée, dès la fin de septembre, de façon à accélérer certains travaux d'entretien.

On prévoit notamment refaire le plancher du balcon principal qui parcourt, à l'étage, toute la façade de l'immeuble qui a connu plusieurs propriétaires, célèbres dont le duc de Kent.

On refera aussi l'éclairage sur l'immense terrain entourant l'auberge, au bord de la falaise où s'offrent plusieurs vues uniques de la chûte.

Sur ce terrain plusieurs activités extérieures (croquet, pétanque, "shuffle board") ont été organisées.

D'ailleurs, pour cette saison, cinq animateurs se sont

ajoutés au personnel pour aider les usagers à organiser leurs loisirs.

Car, si dans la majorité des cas les touristes du troisième âge y séjournent environ cinq jours, plusieurs prolongent leur visite jusqu'à deux semaines.

A l'extérieur du domaine lui-même, les pensionnaires n'ont pas à aller bien loin pour se retrouver dans le parc de la rivière Montmorency, juste du côté opposé de la rivière.

D'autres organisent de leur propre initiative des visites autour de l'île d'Orléans, à Sainte-Anne-de-Beaupré ou jusqu'à l'île aux Coudres.

Selon M. Doucet, il sera vraisemblablement temps, à l'automne, de faire un examen de la situation, à la lumière de l'expérience de deux années d'opérations.

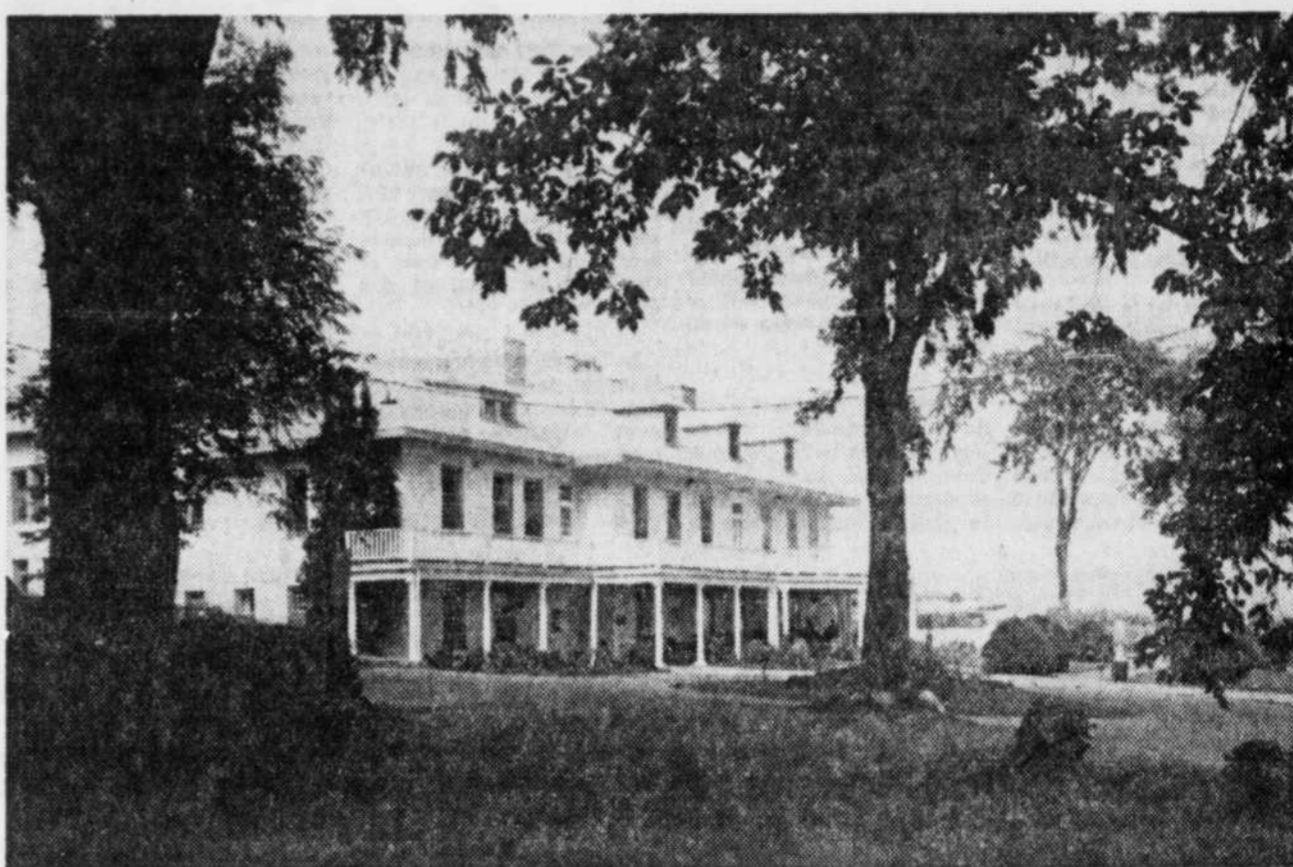
Toutefois, une bonne part de la clientèle ne serait sans doute pas d'accord pour que la formule soit modifiée sensiblement, puisque parmi les clients de cet été on a retrouvé un nombre assez important de gens qui avaient séjourné à cet endroit pendant la saison inaugurale.

Un élément qu'ils ne voudraient certainement pas voir modifier, c'est le charme et le calme typiques de ce domaine où ils trouvent détente et tranquillité.

Par contre, il est à envisager des modifications au système des cuisines, puisque l'ensemble de l'établissement n'avait à peu près pas été utilisé au cours des quelques années précédant la réouverture de l'auberge.

D'ailleurs, lors de la dernière réfection, l'aménagement des cuisines n'avait pas été fait en fonction d'une aussi grande affluence.

Car, de dire M. Doucet, la salle à manger commence à être connue. Même s'ils ne sont pas logés au manoir, de nombreux groupes de touristes s'y arrêtent à l'heure des repas, et cela sans distinction d'âge.



Le Manoir Montmorency.



Les chutes Montmorency vues du kiosque d'observation du Manoir.

Old Orchard Beach
Riviera du Maine

Tout sous le soleil

Quoi que soit votre plaisir, vous le trouverez à OLD ORCHARD BEACH. La plage de sable le plus longue de la Nouvelle-Angleterre. Un parc d'attractions pour enfants de tout âge. Golf, Tennis, pêche de haute mer. "BAKE" de Homard, courses au harnais et stock-car.

Accommodations et restaurants pour tous les goûts. Pour recevoir une brochure en couleur gratuite avec une liste des différentes accommodations, écrivez en spécifiant la date de vos vacances, le nombre de personnes et le genre d'accommodations souhaités.

Chambres de Commerce, Boîte postale 600
OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064

The Gull Motel

A 50 VERGES DE LA PLAGE!

Chambres modernes avec cuisinette, terrasse, bain et douche, réfrigérateur. A quelques minutes des magasins et des attractions. Service d'une domestique chaque jour. Ouvert toute l'année. Stationnement.

Piscine neuve
Vos hôtes
M. et Mme Robert Guérin
89 ouest, avenue Grand
Old Orchard Beach, Maine
207-934-4321

BEACHWOOD MOTEL
21 West Grand Avenue, Old Orchard Beach, Maine

Télé. 207-934-2281

20 motels pour 4 personnes et 11 pour 2 personnes.

Chaque motel comprend un bain privé, le tapis mur à mur, la télévision, le chauffage électrique et il est possible d'y faire la cuisine.

TV au pied ou à la semaine.
Mme J. Touchette et Mme A. Cloutier, copropriétaires.

DAVIS CABINS COTTAGES & MOTEL

à une minute de la plage

- Choix de 60 unités. Accommodations pour 1 - 12 personnes.
- Cuisine entièrement pourvue.
- Douche - lingerie fournie.
- TV au pied ou à la semaine.
- Stationnement à votre porte.
- Prix des pensions et magasins.

GRANDE PISCINE

TAUX RÉDUITS - Juin et à partir de la mi-août. Nous parlons français.

Ecrire pour détails, spécifier dates, nombre de personnes et genre de logement désiré.

Wald 11, Old Orchard Beach, Me.
M. et Mme Robert Patis, propriétaires
Télé: 207-934-6634

SPRUCE LODGE
100 terrains de camping

Où les pins rencontrent la mer

- Douche • Toilette • Tables
- Cabines accommodant 2-4-5 personnes. Tout équipé. Cuisine gaz - Eau chaude et froide

5 MINUTES DE LA PLAGE

Ecrivez pour brochures
Mme Miriam Bathy
Hillside & Park Ave
Old Orchard Beach, Me
Tel: 207-934-2283

CHALET A LOUER

pour la saison, au mois ou à la semaine. Pour renseignements, écrire ou téléphoner à

THE CLEMENT P. WIGHT AGENCY
125 Ouest, Avenue Grand
Old Orchard Beach, Maine
207-934-4578

Larochelle Motor Lodge

24 motels, 10 suites, appartements et chalets - Tous avec cuisinettes. Motel climatisé. TV-couleur. Piscine. Stationnement. Région centre-ville.

Téléphonez ou écrivez à:
17 Milliken St., Old Orchard Beach, Me.
(207) 934-4163

Un parc où il ne manque rien!

"Wild Acres" est l'endroit par excellence pour se reposer ou s'amuser! A 1/4 de mille d'une magnifique plage de sable blanc, le parc "Wild Acres" offre toutes les commodités sur un terrain de 50 acres au milieu des feuillus, pins et clairières.

Au nombre des commodités offertes: douches à l'eau chaude, blanchisserie automatique, restaurant, église de l'autre côté de la rue et grand terrain de jeux.

WILD ACRES
Vos hôtes: Marion et Rick Ahearn
Avenue Saco, Ste 5, Old Orchard Beach,
Maine 04064, 207-934-2535

Powder Horn Camping

TOUTE LA FAMILLE AURA DU PLAISIR À Y CAMPER!

- Confortables surtentes
- Toilettes modernes
- Équipement pour tentes
- Douches à l'eau chaude gratuite
- 2 terrains de jeux très spacieux
- Éclairage

GRANDE PISCINE

Vos tentes à proximité:
• Éclairage - Café
• Au pied de la plage d'un côté et monde
• Parc d'attractions

DAVID & GLENNA AHEARN
Hwy 95, Old Orchard Beach, Maine, 04064
TELEPHONE: 207-934-4733

OLD ORCHARD BEACH CAMPING & TENTING

Nos terrains sont grands et bien entretenus, il y a du plaisir et plusieurs activités pour tous. Nous avons des lots semi-ombragés et entièrement ombragés. Soyez les bienvenus.

- 600 Emplacements
- Raccordements complets
- Électricité et eau
- Douches eau chaude
- Toilettes
- Foyers

- Contrôle des moustiques
- Tables à pique-nique
- Glace et bois
- Chauffage central. Nouveau 3 unités avec cuisinette et un appartement.
- Grande piscine
- Salle de lavage

Ecrivez ou appelez le gérant
Rt. 5 Ocean Park Road, Old Orchard Beach, Maine
207-934-4477

Souliers et sacs à main importés de marques réputées à des prix ridiculement bas

SOULIERS pour HOMMES et DAMES

notre spécialité, la chaussure "Bolly" pour hommes et femmes

POUR DAMES **SAVON SHOES** POUR HOMMES AA-EE

Nous offrons l'un des plus vastes assortiments de chaussures au Maine

ROUTE 1, KENNEBUN, MAINE

Heures d'offices: Lundi, Jeudi et Vendredi, 9h.00 a.m. à 5h.00 p.m.
Mardi, Mercredi et Samedi, 9h.00 a.m. à 5h.00 p.m.

Le Seabreeze - Le Royal Laurentian - Le New Rainbow
East Grand Avenue Old Orchard Beach, Me

Motels et chalets luxueux avec vue sur la mer. Les facilités commencent à toute la famille. Des suites de 2 chambres avec pièces communicantes procurent plus d'intimité à chacun. Chaque suite peut recevoir de 4 à 8 personnes.

Rabais de 50% sur tous les tarifs après le 15 août

Votre hôte: Mlle Selma
Tél.: 207-934-4144 — 207-934-5631

THE NEW Ocean House Motel EN BORDURE DE LA MER

MOTEL ULTRA-MODERNE 41 motels chauffés contrôle individuel tout équipés

41 AVEC CUISINES Piscine, TV, grille-pain

HOTEL DE DISTINCTION - CERTAINES CHAMBRES AVEC BAIN

Salons spacieux

NOUS PARLONS FRANÇAIS

Ecrivez ou téléphonez à: Mme A.J. Paul, propriétaire
207-934-2847, 70, Surf ouest
Old Orchard Beach, Maine
Votre hôtesse: Mme A.J. Paul

THE Waverly Motel en bordure de la mer

Le piano-bar de l'amiral

"Barquettes et conventions" "Air conditionné"

NORMAND GUERETTE
Gérant
1, rue Fernald Tél: 207-934-2791

Piscine chauffée avec terrasse - Télévision couleur avec câble - Blanchisserie automatique - Casse-croûtes et repas pour emporter - Hall Divertissement en anglais et en français

Spécial: mini-vacances - hors-saison

Nous acceptons les plus importantes cartes de crédit.
Reconnu par AAA - AAS - MOBIL - ULYSSE

OLD ORCHARD BEACH MAINE

LAFAYETTE MOTOR LODGE
SITUÉ AU BORD DE LA PLAGE

KITCHENETTE MOTEL - près de toutes les commodités. Chambre avec douche ou bain, eau courante, chaude et froide.

STATIONNEMENT GRATUIT.

Prix spéciaux pour excursions et familles.

M. et Mme Fernand-L. Cloutier, gérants propriétaires

NOUVELLE PISCINE

TAUX RÉDUITS AVANT LE 20 JUIN APRÈS LE 15 AOÛT

Tél.: 934-2331 - 1 Cleaves St.
OLD ORCHARD BEACH, Me

MOREAU'S MOTEL
142 Grand Ave.
Old Orchard Beach, Maine 04064
Tel. 207-934-4062

Motels modernes situés à 100 verges de la plage, chauffés, tous avec douche, moquette, réfrigérateur et radio. Chalets disponibles, les cuisines sont pourvues d'appareils électriques. Câble TV.

Propriété et administration familiale.

COLONY MOTEL
Chalets et motels. Les chalets sont d'entretien facile. Situés à 75 verges de l'océan dans un quartier calme et résidentiel, à seulement 5 minutes de Old Orchard Beach. Télévision et radio dans chaque motel.

83 est Grand Ave
Pine Point, Scarborough, Maine 04074
Tel. 207-413-4806
ALPHONSE & SOLAIRE DENNIS, Prop.

ICI ON PARLE FRANÇAIS

Edgewater Motel

35 unités ultra-modernes. Chauffage central par thermostat individuel. Tapis mur à mur. A proximité de tout. Piscine chauffée. Ouvert 7 jours, C.A.T.V. color.

Bar et salle à dîner face à l'océan, déjeuner et repas servis au JOSEPH'S by the SEA.

Horaires principales cartes de crédit. Cité dans le Traveler's Guide. Pour renseignements ou réservations, écrivez à: Simone et Gérard Jonelle, 57 West Grand Ave., OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064. (207) 934-2221. Membres de "Ulysses".

Tarif réduit avant le 1er juillet et après le 15 août.

AU BORD DE LA MER

pinchirst
POUR TENTES ET REMORQUES

- Près de l'océan et des montagnes
- 3 piscines
- Courts pour tennis et ballon-panier
- Salle de casino et films

Nouvelle salle de danse

pinchirst POUR TENTES ET REMORQUES

Avenue Oregon, Old Orchard Beach, Maine 04064
(Sortie route 5 et avenue Saco)

Téléphone: 207-934-5526 ou 207-282-1591

LE BRUNSWICK
HOTEL-MOTEL
TARIF DE GROUPE

Plan Américain modifié

- Bar Salon
- Piscine face à la mer
- Spectacles
- Bar extérieur

• Restaurant Surf & Turf
FACE A LA MER

Monsieur Francis Garneau,
Old Orchard Beach, Dept. DM 80 ME 04064
ou téléphoner 207-934-2171

CAROLINA MOTEL
Un motel des plus modernes, face à la mer et la rue Rossie à OLD ORCHARD BEACH, MAINE

NOUS SOMMES EN LUNE DE MIEUX. 17 CHAMBRES 2 LITS (DOUBLE) PISCINE. TÉLÉVISION. CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE.

A peu de distance de votre chambre vous pouvez vous baigner et vous faire bronzer dans notre magnifique piscine à l'eau douce ou aller à la mer en quartier tranquille à proximité de l'appareil de son et stationnement gratuit et service de barbe coupeur pour les hommes.

L'une à côté de l'autre disponibles à tout moment à tout prix.

• système autorégulateur d'alarme à feu

POUR RÉSERVATIONS
CAROLINA MOTEL
ROUSSIE et EAST BAY
OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064
TELEPHONE (207) 934-4475

NOUVEAU NORMANDIE MOTOR INN
(Autrefois Nouveau Normandie Hôtel-Motel)

- Complètement au bord de la mer
- Quelques unités avec climatisation
- 56 unités, quelques-unes avec cuisinette, casse-croûtes au bord de l'eau
- TAUX SPÉCIAUX POUR GROUPES-AUTOBUS
- Déjeuner quotidien et dîner-buffet

Nous avons tous renseignements et invites amicales. Joignez-vous à nous. ES-COMPTES en mai et jusqu'au 20 juin et du 15 août au 1er sept. Réservez de bonne heure. Prix pour tous les budgets.

BAR SALON 1, rue York, Old Orchard Beach, Me 04064
M. et Mme Lionel Bouffard et Mlle
207-934-2533 (à résidence) 207-284-5453

Les cloches de Shandon: un carillon multiple

par Margaret NESS

CORK, Irlande (PC) — Cette ville, la deuxième plus importante d'Irlande du Sud, est célèbre à cause d'une église et d'un poème.

L'église protestante de St. Ann Shandon fut érigée de 1722 à 1726, et le poème intitulé The Bells of Shandon a été écrit pendant le siècle suivant par le Révérend Francis Mahony, sous le pseudonyme de Father Prout.

L'auteur est inhumé dans le cimetière attenant à l'église. Une partie du poème se lit comme suit: "Les cloches de Shandon qui résonnent si bien sur les jolies eaux de la rivière Lee..."

Ces cloches ont été fondues à Gloucester, Angleterre, en 1750, et elles furent installées dans la tour deux ans après. Deux des huit cloches originales ont été remplacées, mais les autres y sont toujours.

Pour la modique somme de 20 pence, les visiteurs peuvent jouer des airs sur les cloches en tirant les cordes appropriées. Ils ont le choix entre 53 airs, imprimés à la main sur des cartons; chaque mot est accompagné du numéro de la cloche à tirer.

O Canada inclus

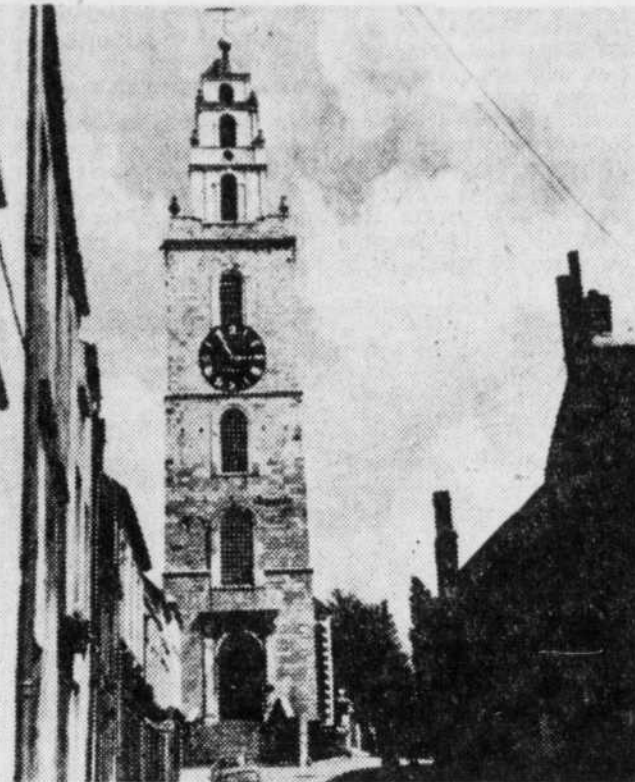
Un des airs en question est O Canada. Il y a, entre autres, The Bells of St. Mary, When the Saints Go Marching In, The Londonderry Air, Waltzing Matilda, plusieurs cantiques de Noël, la Berceuse de Brahms et Twinkle, Twinkle, Little Star.

On croirait que les voisins seraient fatigués d'entendre les cloches pratiquement à la journée longue, pendant la belle saison, mais il semble que personne ne s'en plaint.

Les cloches sont placées dans une tour à trois étages, en forme de poivrière, pardessus la tour principale ornée d'une grande horloge.

Les câbles à tirer sont au premier étage. Un escalier étroit et raide mène au pendule et au mécanisme de l'horloge, puis finalement aux cloches elles-mêmes.

La girouette qui orne le sommet de la tour est un énorme poisson doré de 11 pieds, trois pouces de longueur, placé sur une tige enfoncée dans une grosse boule dorée. On croit que le poisson fut choisi afin de rendre hommage à la principale industrie de Cork, et aussi parce qu'il a été le symbole du Christ pour les premiers chrétiens.



Six des huit cloches originales fondues en 1750 tintent encore dans le clocher de l'église paroissiale de Sainte Anne Shandon.



M. Joseph Evans (à gauche), ancien archiviste de l'Université de Toronto, dirige un groupe de personnes âgées dans une visite du campus. Pendant l'été, des visites guidées sont offertes tous les jours, gratuitement. (Photo PC)

Visites du campus de l'université de Toronto

Par ANN PRINCE

TORONTO (PC) — L'Université de Toronto, la plus grande des universités canadiennes, est située en plein cœur de la ville. C'est une oasis historique au milieu de l'expansion urbaine, et elle accueille volontiers les visiteurs de l'extérieur.

Cet été, jusqu'au 1er septembre, des visites guidées sont offertes tous les jours. Grâce à un subside de l'Association des anciens de l'université, il est maintenant possible aux gens de toute catégorie de voir ce qu'il y a derrière les murs de ce temps du haut savoir. Et les visites guidées sont gratuites.

Elles commencent à Hart House, dans la salle des cartes géographiques, où on montre d'abord aux visiteurs un film de 10 minutes, qui leur donne une idée générale de ce qu'ils vont voir par la suite. Pendant l'heure qui suit, les touristes sont amenés à l'endroit où Banting et Best ont découvert l'insuline, et à celui où le fantôme de University College est censé se promener.

Histoire et architecture

Deni Gerson et Joan Vandervelden, deux étudiantes, agissent comme guides. University College est un des édifices les plus intéressants de la visite. "U.C.", comme l'appellent affectueusement les étudiants, intéresse particulièrement les amateurs d'histoire et d'architecture. Fondé en 1833, le collège occupe toujours la bâtisse originale.

Au premier coup d'oeil, cette bâtisse semble avoir été transplantée directement de quelque vieille université anglaise. L'extérieur est rompu, cependant, puisque tout l'intérieur a été rénové pour transformer le collège en un lieu plus fonctionnel. Les inscriptions à University College se chiffrent par 2,000 étudiants à plein temps et 400 à temps partiel.

La visite du campus comprend une variété d'édifices construits à différentes périodes. L'université est en fait une fédération de quatre universités et six collèges, tous fondés et construits à différentes époques. C'est pourquoi au cours de la visite il est possible de voir

des types d'architecture qui vont du gothique au contemporain.

Architecture moderne

La bibliothèque Robarts, rue St. Georges, est peut-être l'exemple le plus frappant d'architecture moderne qu'on puisse trouver sur le campus, tandis que Convocation Hall, tout au bout du "Front Campus", évoque une époque plus paisible, celle du début du siècle.

C'est dans cette salle que se déroulent les cérémonies de collation des grades. Elle fut ouverte en 1907 et peut contenir 1,760 personnes assises, mais étant donné le grand nombre de diplômés chaque printemps et chaque automne, la collation dure plusieurs semaines. De cette façon, tous les finissants peuvent recevoir leur diplôme sous le dôme de la grande salle.

Ces visites guidées sont devenues très populaires parmi les groupes et les individus. On peut faire des arrangements à l'avance en s'adressant au département d'information de l'université.

Azur & Soleil Ltée

SUPER AUBAINE		LES CONNAISSEURS	
SÉJOURS: (été + automne)			
Acapulco:	1 sem: 309 2 sem: 359	Miami:	1 sem: 229 2 sem: 270
Acapulco:	3 sem: 409 4 sem: 459	Croisière: Les Iles + Miami	
Cancun:	1 sem: 269 2 sem: 299		2 sem: 649 (28 repas)
Cleanwater:	1 sem: 279 2 sem: 359	Alpines Cortou:	2 sem: 859 (28 repas)
Espagne:	2 sem: 459 4 sem: 599	Alpes Rhodés:	2 sem: 869 (28 repas)
VISITES ET SÉJOURS: (été + automne)		Visites Espagne:	2 sem: 709 (21 repas)
Cancun + Yucatan:	2 sem: 539	Visites Maroc:	2 sem: 709 (21 repas)
Mexico + Acapulco:	2 sem: 459	Hiver 1978-79	
Hawaii: 2 Iles	2 sem: 739	Acapulco: ch. vendredi en B-747	de Wardair
EN PRIMEUR: QUEBEC-ACAPULCO (hiver)		Hawaii: ch. jeudi en B-747	2 sem: 749
Di part: le 16 décembre, 2 sem.		Barbade: ch. samedi	2 sem: 609
Hôtels: El Cid + De Gante + El Greco...		Miami: ch. samedi en DC-10	
AUTRES DÉPARTS: tous les 2 lundis:		Puerto Rico: ch. samedi en DC-10	
1er janv. 12 fév. 26 fév. 1979		CROISIÈRES: tous les lundis:	
Tous en vols directs Québec-Acapulco		Britains ou Sun Princess	
		5 Iles et San Juan P. Rico	
		Vacances Skylark	
DES ILES D'AVENTURE		HAWAII DE REVE	
SÉJOUR EN CONDO: été automne/78 Hawaii			
Barbades:	1 sem: 329 2 sem: 349	1 sem: 496 2 sem: 586 3 sem: 646	
Cuba:	1 sem: 379 2 sem: 499	INCL: auto 2 jours + 5 repas + 3 excursions	
Cuba: inclus 3 repas par jour		(par app.) avion + taxe	
Freeport:	1 sem: 229 2 sem: 279	OPTION: San Francisco ou Los Angeles	
Nassau:	1 sem: 249 2 sem: 319	HIVER 1979	
Ste-Lucie:	1 sem: 359 2 sem: 409	GROUPES ACCOMPAGNÉS DE QUÉBEC	
Jamaïque:	1 sem: 309 2 sem: 399	13 janvier 1979	3 sem: 678
Club Trelawny:	1 sem: 459 2 sem: 679	17 mars 1979	2 sem: 626 3 sem: 706
Club Trelawny: inclus 3 repas par jour		(prix en apt. quadruple de Qué.)	
Puerto Rico: Sheraton Hôtel		Auto incl. 2 jrs + taxes	
1 sem: 319 2 sem: 429		PRIX INCLUANT AVIONS, HOTELS, TRANSFERTS.	
DISNEY WORLD (Auto incluse)		683-4131 VOYAGES 687-0927	
1 sem: 249 2 sem: 319		AZUR & SOLEIL	
SPECIAL: NOEL A ACAPULCO (Montreal)		LTÉE	
Départ 22 déc., séjour de 2 sem.		925, Myrand, Ste-Foy	
Prix à partir de 609			
Permis 1978: 12356176-0027			

L'équipe de voyages en liberté

vous invite cordialement à venir la consulter pour tous VOS PROJETS DE VOYAGES, quelle que soit la destination.

Nous désirons signaler à notre distinguée clientèle qu'il est grandement temps de réserver ses places pour la période de Noël, ainsi que pour les mois de la saison hivernale.

Conseillers à votre service:
GILLES LAVIGNEUR **CLAUDINE MADEAU**
MAURICE JOBIN **PAUL BANVILLE**

Heures d'affaires:
 Du lundi au mercredi, de 9h à 17h30.
 Jeudi et vendredi, 9h à 21h.
 Samedi, de 10h à 16h.

voyages en liberté INC.

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS:
 350, chemin Ste-Foy, Québec - 687-5550
 Les Galeries Montigny - 246-5678

CET ETE
LE SOLEIL
 VOUS SUIVRA

**OLD ORCHARD BEACH,
 GASPE, PERCE et
 ILES DE LA MADELEINE**

LE JOUR MEME

LIVRE A OLD ORCHARD BEACH, GASPE, PERCE ET ILES DE LA MADELEINE, LE JOUR MEME DE SA PUBLICATION, LE SOLEIL EST DISPONIBLE VERS 18H. DANS 24 POINTS DE VENTE.

Ce service est en vigueur jusqu'au 4 septembre, Fête du travail.

Ne perdez pas contact avec Québec pendant vos vacances, procurez-vous votre journal tous les jours dans l'un ou l'autre des 24 dépôts suivants:

TABAGIE DE PERCE Perce	HAROLD'S CUT RATE 11 East, Grand Avenue Old Orchard, ME. 04064	GREGORY'S MARKET 120 West, Grand Avenue Old Orchard	MAGASIN ROUGE 178 East, Grand Avenue Old Orchard
TABAGIE PIGALLE Perce	ALAN'S CUT RATE 15-17 East, Grand Avenue Old Orchard	SEASIDE MARKET MRS A'S 122 West, Grand Avenue Old Orchard	FRED'S BARBECUE 57 East, Grand Avenue Old Orchard
EPICERIE CARTIER Gaspé	EAST GRAND MARKET 89 East, Grand Avenue Old Orchard	LA GRANDE MAISON BLANCHE 22, Old Orchard St. Old Orchard	MOTEL KEBEK 1 1, Walnut St. Old Orchard
TABAGIE ROY Gaspé	MOBY DICK 74 East, Grand Avenue Old Orchard	RADLEY'S MARKET Cascade Road Old Orchard	MOTEL KEBEK 2 Brisson St. Old Orchard
TABAGIE DE GASPE Gaspé	OCEAN VIEW VARIETY 134 East, Grand Avenue Old Orchard	JEANNETTE'S MARKET Ocean Park Road Old Orchard	MOTEL KEBEK 3 Carlsmith St. Old Orchard
PAPETERIE A & M HUBERT Cap-aux-Meules Iles de la Madeleine	WEST GRAND MARKET 75 West, Grand Avenue Old Orchard	POTVIN'S MARKET Saco Avenue Old Orchard	
	PINE POINT MARKET 27 East, Grand Avenue Pine Point		

LE SOLEIL

aller-retour

Pour amateurs d'embouteillages

PARIS (d'après AP) — Quatorze millions d'automobilistes se promènent sur les routes de France au cours de la semaine qui va de jeudi dernier (le 27) jusqu'à mercredi prochain, (le 2 août).

C'est le grand chassé croisé des retours et des départs de vacances. Selon les prévisions de "bison futé" l'organisme officiel chargé d'aider tous ces vacanciers sur quatre roues à éviter les embouteillages, six millions de Français auront pris pendant cette période, la route dans le sens des départs et quatre autres millions dans le sens des retours.

Il faut ajouter à ces chiffres deux millions d'automobilistes du week end et les étrangers visitant ou traversant la

France et qui représentent un trafic supplémentaire de 20 pour 100.

La journée à éviter absolument est celle d'aujourd'hui où on prévoit les pires embouteillages particulièrement dans la vallée du Rhône.

Un horaire des retards

MILAN (PA) — Le sénateur Giorgio Guarino, gauche indépendante, a proposé au ministère des Transports que les retards quotidiens et chroniques des trains italiens figurent désormais sur les horaires, afin que les voyageurs puissent avoir une meilleure idée du temps réel qu'il leur faudra pour leurs déplacements.

Par JACQUES BOUCHARD

PARIS (PC) — C'est l'alerte au camping sauvage. Des milliers de personnes vivent entassées les unes sur les autres, si possible le plus près des plages ou des points d'eau, sans aucune mesure appropriée. Les terrains de camping homologués sont pour la plupart occupés à plus de 200 pour cent.

Selon les chiffres du gouvernement français le nombre des campeurs a plus que doublé en cinq ans, et les terrains aménagés, malgré l'accroissement annuel, ne suffisent pas à la demande depuis bien longtemps, ce qui explique le fait que l'on se trouve un peu partout des îlots de tentes ou de caravanes.

L'année dernière, aux mois

de juillet et d'août, ils étaient six millions à se payer de genre de "vacances" dans ce que l'on peut appeler des bidonvilles de la vie en plein air, soit 20 pour cent du nombre des vacanciers au total.

Marée humaine

Des queues d'hommes, de femmes et d'enfants sont alignées et attendent que la moindre parcelle de terrain se libère. Elle est occupée dans la minute qui suit.

Cette marée humaine n'est pas sans soulever le problème de la pollution et provoque aussi un phénomène de rejet des populations locales, notamment sur la côte d'Azur, où la promiscuité provoque la délinquance et la fureur des autochtones.

Dans le Var, des proprié-
taires

res de terrains paient des gardes armés pour protéger leur propriété. Les gendarmes font leur possible pour expulser les indésirables, mais sitôt délogés on les retrouve quelques kilomètres plus loin. Finalement, on se résigne à la tolérance, faute de pouvoir appliquer les textes de loi.

"Nuit de repos"

Certains vacanciers se résignent à dormir dans leur voiture, dans les champs, près des routes nationales et des voies ferrées, dans les gares de chemin de fer, etc. On demande même pour

aller passer une "bonne nuit de repos" dans les prisons, où l'on pourra trouver de l'eau potable et des installations sanitaires convenables.

Les terrains de camping recensés sont au nombre de 6.200 et ne disposent que 1.650.000 places pour accueillir trois millions de campeurs en juillet et en août.

Cette situation, devenue alarmante pour les autorités locales, départementales et gouvernementales, a encore été aggravée cette année par la catastrophe de l'Amoco

Cadix, en Bretagne, par la terreur provoquée par le drame survenu sur le terrain de camping de Los Alfaques, en Espagne, et par les actions terroristes des brigades rouges en Italie.

Pas de panique

Mais les Français ne semblent pas paniquer devant cette situation qui se répète chaque année, à quelques détails près et les bouchons routiers des traditionnels départs en vacances du début de juillet et d'août fait maintenant partie des moeurs. Il serait impensable de partir en vacances de

Paris sans se payer quelques bons kilomètres d'embouteillage.

Ainsi, un sondage publié par le quotidien Le Figaro révèle que les Français préfèrent une cinquième semaine de vacances à une augmentation de leurs salaires, dans une proportion de 47 pour cent, en région parisienne tout au moins.

On quitte la promiscuité des villes pour retrouver celle de la campagne et de la mer, et il en est de même maintenant pour les vacances d'hiver, de plus en plus populaires.

Prenez 3 jours D'OUTAOUAIS

Un pays de forêts giboyeuses où les hommes depuis toujours, empruntent les chemins de l'eau. Sur les lacs et rivières de l'Outaouais, les convois de bois et de charbon ont cédé la place aux bateaux de plaisance, aux voiliers, aux canots et aux baigneurs.



Où amener les enfants

• Dans les nombreux centres touristiques de la région, au lac Simon, à Otter Lake, Maniwaki ou ailleurs: voile, canot, hébertisme, tir à l'arc, randonnée, pêche, camping, baignade, golf, pique-nique. • Dans le parc de la Gatineau: 40 km de promenade de Hull au Belvédère Champlain; 100 km d'allées cyclables aménagées et plus encore en sentiers forestiers!

Où promener les yeux

• Aux 10 jours de festivités populaires qui entourent la classique internationale de canots de la Lièvre (fin août). • Au musée du Golf, à Aylmer: équipements anciens et tenues vestimentaires de ce sport d'origine écossaise. • Sur le vieux train à vapeur qui longe le parc de la Gatineau, de Hull à La Pêche (30 km).



Où se retrouver

• À Portage-du-Fort: 413 habitants, trois églises centenaires! • Au domaine de Louis-Joseph Papineau — la «tête» de la rébellion de 1837 — à Montebello: dans le manoir entouré d'arbres centenaires sont exposés meubles, bibelots et tapisseries du 19^e siècle. • Au Théâtre de l'Île, à Hull, ou au Camp Fortune dans le parc de la Gatineau, pour applaudir les spectacles de nos meilleurs chansonniers. • Sur un vieux pont couvert de la région en particulier celui de Fort-Coulonge, un des plus longs du Québec (129 mètres).



LE PAYS DE L'EAU

Des ruisseaux espiegles de la forêt outaouaise jaillit une eau toujours propre, fraîche, limpide. De rapides en cascades, de lacs en rivières, elle coule pour la joie des baigneurs, elle court avec les poissons, elle file sous l'aviron.

Sur les rivières Gatineau, Kazabazua et du Lièvre: excursions de 2, 7 et même 14 jours en canot-camping; trajets allant jusqu'à 160 kilomètres!

De Hull à Grand-Remous, dorés, brochets, achigans, truites grises, arc-en-ciel, mouchetées, brunes ou rouges, corégones et perchaudes alimentent les histoires de pêche.

Voile, canot et natation à Saint-Émile-de-Suffolk et Val-des-Monts.

Location de pédalos, de canots ou de chaloupes à Notre-Dame-de-la-Salette.

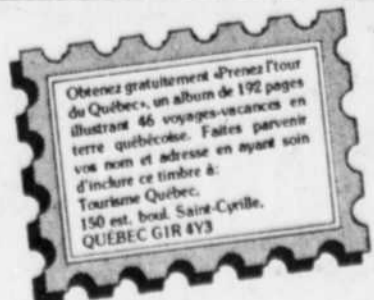
École de voile et location d'embarcations à Lac-Deschênes.

Accès: via Montréal, par la r. 148.

Renseignements touristiques: Office du Tourisme de l'Outaouais: 163, rue Principale, Hull (t. l'année).

Prenez l'tour du Québec

Tourisme Québec



Marcheur sans âge

M. Barold Lawson prend un peu de répit en s'asseyant sur un banc, à Boston, au terme de sa marche annuelle à travers les Etats-Unis. Il était parti de San Francisco le 6 juin. M. Lawson qui refuse de dire son âge pratique cette forme de tourisme à pied depuis une quinzaine d'années.

Le supermarché flottant rend les douaniers zélés

Profitez du soleil!

"Le rendez-vous par excellence de toute la famille en Nouvelle-Angleterre". Divertissant et reposant. Plus d'activités que jamais. Concerts. Chants en groupes. Spectacles d'amateurs. Feux d'artifices. Concours Miss Hampton Beach. Tout cela, sans oublier notre magnifique plage sous le soleil.

HAMPTON BEACH, N.H.

Demandez notre guide-vacances de 80 pages en incluant \$0.25 pour frais de poste et manutention à: Hampton Beach Chamber of Commerce, 16 Ocean Boulevard, Hampton Beach, N.H. 03842.

GAGNANTS D'UN VOYAGE EN ESPAGNE



De gauche à droite: M. Charles-A. Paradis, M. et Mme Léonide Lessard (les heureux gagnants) et M. Roger Paradis. Ce voyage de 15 jours est offert par le CENTRE DU JARDIN PARADIS à Charlesbourg-Ouest, en collaboration avec VOYAGES PARADIS de Charlesbourg et SKYLARK. (ANN.)

TOURISME — OSTENDE (Reuter) — Une opération combinée des douanes françaises et belges a fait avorter lundi le voyage inaugural du supermarché flottant britannique Aquamart.

Les douanes françaises n'ont pas autorisé les passagers du navire à débarquer à Dunkerque et ces derniers, forcés de retourner à Ostende, ont subi au débarquement un contrôle rigoureux de la part des douaniers belges, a annoncé la société gérante du navire.

Quelque cinq-cents touristes européens étaient montés à bord de l'Aquamart lundi matin à Ostende pressés de profiter de produits britanniques détaxés vendus à bord. Après trois heures de navigation sur ce transbordeur transformé en supermarché flottant avec boutiques et restaurants, ils devaient débarquer à Dunkerque, puis regagner leur domicile en autocar.

On ignore encore pour quel motif les passagers n'ont pas été autorisés à débarquer à Dunkerque, mais les ministres français et belge des Finances avaient déclaré la semaine dernière que les produits achetés à bord seraient assujettis à la réglementation douanière et fiscale normale.

Le prix du billet aller-retour, 295 francs belges

(près de \$10), devait permettre aux touristes de bénéficier des avantages des achats hors-taxe sur les parcours internationaux, tout en évitant la fatigue et le temps perdu d'une traversée de la Manche vers la Grande-Bretagne.

Mais le projet a suscité la controverse à Ostende. La mairie et les autorités du port estiment qu'il aurait provoqué la création d'emplois supplémentaires et une augmentation des revenus des taxes portuaires. Les commerçants locaux, au contraire, accusent les promoteurs du projet de piraterie commerciale et de concurrence déloyale.

A la douane ostendaise, on demanda aux passagers de se présenter par groupe de dix. Sur chaque produit acheté sur le bateau, ils ont dû payer la TVA belge de 25 pour cent, ainsi qu'une taxe de 10 pour cent sur les tabacs et boissons.

Dans une interview télévisée en début de soirée, le ministre belge des Finances, M. Gaston Geens, affirmait que le régime des ventes hors-taxes avait pris des proportions déraisonnables.

Il faut rappeler à leur vocation originelle les boutiques de produits détaxés qui est de permettre aux voyageurs d'acheter ce dont ils auraient besoin pour la durée de leur voyage, a-t-il dit.

La commission du Marché commun a fait savoir lundi qu'elle partageait les vues des autorités douanières françaises et belges et que les produits vendus à bord de l'Aquamart devaient se conformer à la réglementation existante.

Un porte-parole de la CEE a expliqué que la réglementation communautaire autorisait une franchise de 125 unités de compte (156 dollars) sur les voyages entre les Etats membres de la communauté. Le but de cette franchise est d'éviter aux touristes des tracasseries douanières inutiles, même si les biens achetés — soumis à TVA — étaient meilleur marché que dans leur propre pays, résultat d'un moindre coût de la vie ou d'une taxation plus faible.



Economisez... Louez une RENAULT pour les vacances!

Joignez l'utile à l'agréable pour vos vacances et économisez sur l'essence. Louez une Renault à la journée, à la semaine ou au mois.

Maisonnette Automobiles Inc.

136, rue Maisonnette, Québec - 529-8135
(Juste à l'arrière du Grand Théâtre de Québec)

Premier vendeur Renault au Canada Preuve d'un service impeccable.



Regard sur l'inattendu en Amérique

200 Km/h sur rail

NEW YORK (Reuter) — Jane et Michael Stern sont un couple américain qui a voyagé pendant cinq ans pour aller à la découverte de l'inattendu et du bizarre dans l'ensemble des Etats-Unis. Le

résultat de leur longue quête est un ouvrage intitulé "Etonnante Amérique" publié récemment à New York. Les animaux jouent un rôle important dans leur livre. On

apprend d'abord qu'il existe dans l'Illinois un motel qui accepte tous les clients accompagnés de leurs animaux favoris — chins, chats et canaris. Vous pouvez même y amener votre serpent python

si l'envie vous en prend. Mais les amoureux des animaux ne manqueront pas de se rendre dans un zoo de Hot Springs, dans l'Arkansas, où ils découvriront un poullet nommé Rugsy qui danse le

twist, un perroquet répondant au nom de Red qui fait de la planche à roulette, un canard appelé Bert Backquack qui dirige un orchestre, et plusieurs chiens qui jouent aux échecs.

mais il est sur que c'est l'une ou l'autre.

La pelote de Darwin pèse environ cinq tonnes. Elle a déjà fait l'objet d'un documentaire. Son créateur, Francis Johnson, est également propriétaire d'un musée qui renferme 5,000 crayons et stylos.

C'est Franck Stoeber qui a réalisé la pelote géante de Cawker City, en recueillant tous les morceaux de ficelle qui traînaient dans sa ferme depuis 1953. Il est mort 20 ans plus tard. Le résultat est une pelote de près de neuf mètres de diamètre qui pèse quatre tonnes et contient 457 kilomètres de ficelle.

En traversant la Caroline du Sud, vous tomberez sur un poteau indicateur qui déclare: "Vous quittez maintenant les Etats-Unis d'Amérique."

"Tour du monde"

Le poteau marque l'entrée dans le royaume sécessionniste d'Oyontunji, un domaine de cinq hectares où vivent une centaine de Noirs américains "gouvernés" par un ancien danseur qui se donne lui-même le titre de roi Efontola et qui a sept épouses. Sa religion est fondée sur le vaudou. La communication se fait par des tam-tam.

Au mois de juillet, le grand événement de Twelve Mile, dans l'Indiana, c'est la course des tondeuses à gazon. Tout possesseur d'un engin à moteur de ce genre peut y participer. On atteint des vitesses de près de 50 kilomètres à l'heure.

A Lynchville, dans le Maine, la meilleure photo souvenir que vous pouvez obtenir est celle du poteau indicateur le plus incroyablement du monde: il indique en même temps Paris, Naples, la Pologne, le Pérou, le Mexique, la Chine, la Norvège, le Danemark et la Suède.

Et comme il s'agit de noms véritables de hameaux des environs, rien n'est plus facile à entreprendre que ce tour du monde.

MOSCOU (AP) — Des ingénieurs soviétiques ont mis au point un train express, appelé "Troika russe", capable d'atteindre des vitesses supérieures à 200 km/h, a annoncé, mercredi, l'agence Tass.

Les ingénieurs ont présenté leurs travaux au cours d'une conférence internationale des travailleurs du rail qui vient de s'achever à Leningrad, précise Tass.

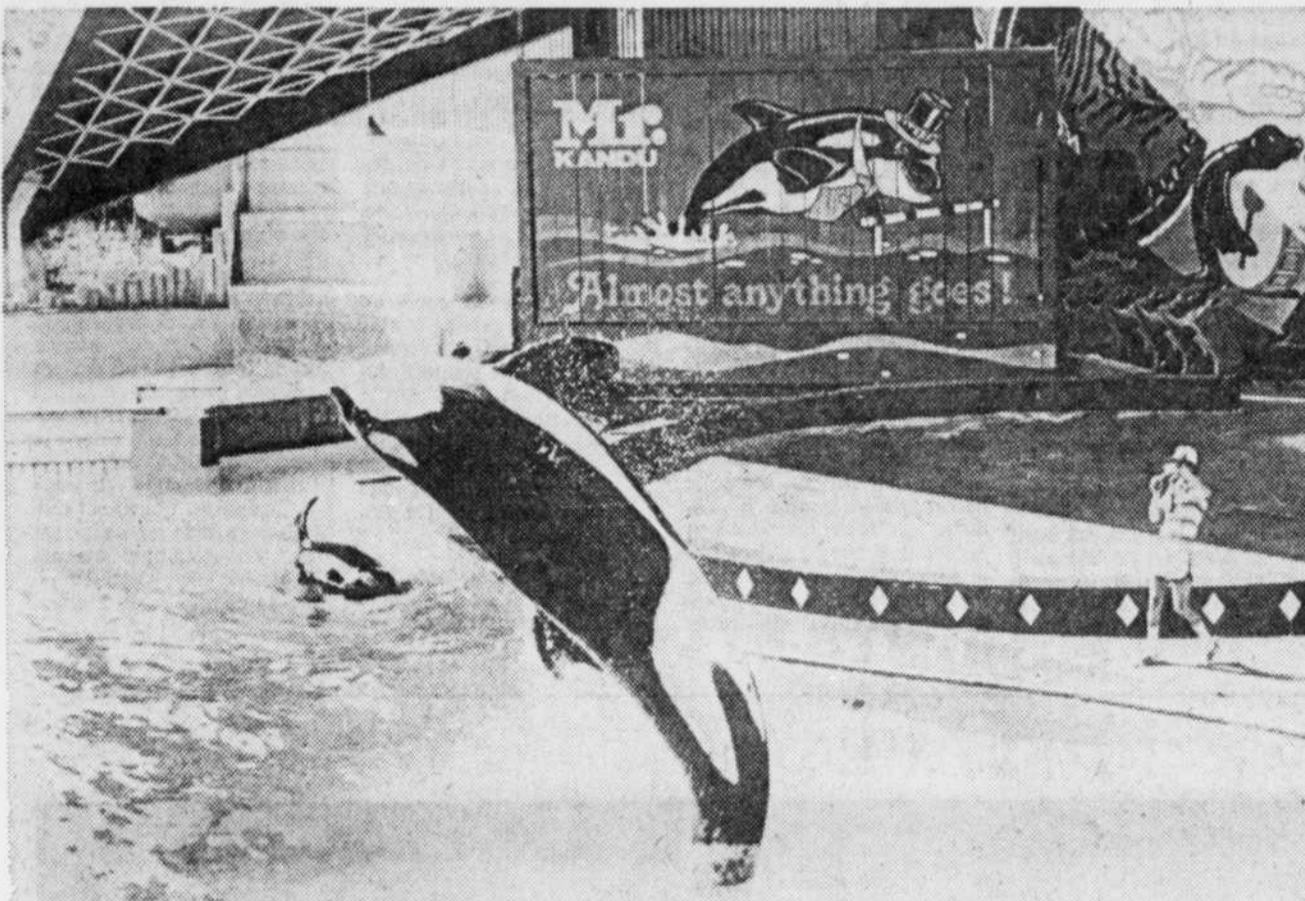
L'agence indique que l'express sera mis en service sur la ligne Leningrad-Moscou (651 kilomètres) qu'il couvrira en un peu moins de quatre heures, alors que le train numéro 10, le plus rapide

actuellement, effectue ce trajet en 6h35.

Des essais ont déjà été réalisés, ajoute Tass. Mais il en faudra d'autres et installer des signaux et des aiguillages spéciaux sur les voies avant que la "Troika russe" n'entre en service.

Selon l'annuaire britannique des chemins de fer "Jane's World Railways", l'Union soviétique est actuellement au sixième rang, derrière le Japon, la Grande-Bretagne, la France, l'Allemagne fédérale et les Etats-Unis, dans la course aux trains les plus rapides.

Les trains japonais circulent à la vitesse moyenne de 167,5 km/h.



Deux vedettes

Kandu et Nootka, deux épaulards, sont les vedettes du spectacle de Marineland and Game Farm, une attraction axée autour des mammifères marins et des animaux sauvages, près de Niagara Falls, en Ontario. Le propriétaire du site, John Hoier, projette déjà d'augmenter l'envergure de cette installation.

Passagers cotisés pour le carburant

TOURISME — PARIS (AFP) — Devoir se cotiser pour payer le plein en carburant d'un Boeing-707, telle est la peu banale aventure arrivée le 13 juillet dernier aux passagers d'un charter, apprend-on vendredi.

L'appareil, qui appartient à une société nouvellement créée, L. SATT (Société antillaise touristique de transport), effectuait un vol Orly-Lima, via Pointe-à-Pitre, mais en raison de vents défavorables, il fut contraint

de se poser aux Açores afin de remplir ses réservoirs. La note s'élevait à 4,000 dollars et la compagnie n'étant pas connue des autorités locales, l'équipage fut prié de régler comptant en devises américaines.

Mais l'équipage ne possédait que des francs suisses qui furent refusés. Il ne restait plus qu'une solution: la quête parmi les passagers munis de dollars, qui leur ont été remboursés en monnaie helvétique.

Maison de papier

Un autre zoo — dit microzoo — à Abilene, dans le Kansas, présente des créatures aussi microscopiques que les amibes, les moisissures et les champignons. Il possède aussi un coquillage d'un mètre de long qui avait appartenu à une palourde géante, réputée mangueuse d'hommes.

Dans une perspective différente, les touristes peuvent également visiter les divers cimetières pour animaux dans tous les Etats-Unis. A Long Island (New York), ils pourront voir la tombe ou repose "Checkers" qui était le chien cocker de l'ex-président Richard Nixon.

Et dans un lieu du Massachusetts appelé Pigeon Cove, ils découvriront une maison bâtie complètement avec du papier journal. Les murs ont une épaisseur de 215 pages, et le toit et les rideaux sont réalisés avec des bandes dessinées. Cette maison de papier est l'oeuvre de M. et Mme Elis Steman. Ils avaient commencé leur travail en 1922. Il y a un bureau qui a été fait entièrement avec des pages illustrant le vol transatlantique de Charles Lindbergh, ainsi qu'une horloge faite avec des journaux des capitales de 48 Etats américains. Les Stemans n'ont pas utilisé de colle. Théoriquement, on peut dérouler chaque page, la lire, et la remettre en place.

Pelote de ficelle

Maintenant, si vous voulez essayer de découvrir où se trouve la plus grosse pelote de ficelle du monde, il faudra aller soit à Cawker City, dans le Kansas, soit à Darwin, dans le Minnesota. Apparemment, personne n'a jamais essayé de déterminer quelle était la plus grosse pelote du monde.

Smog à Mexico

MEXICO (AP) — L'air est tellement pollué à Mexico qu'une revue d'affaires a récemment suggéré que les brochures touristiques soient révisées de façon à proposer: "Visitez Mexico et passez de romantiques après-midi sous les nuages les plus toxiques de la terre."

"La région urbaine est condamnée à mort par la pollution avant l'an 2000", a affirmé M. Ramon Ojeda Mestre, président de l'Académie d'écologie, une organisation privée de juristes, affiliée au Conseil international du droit de l'environnement.

Il y a un épais nuage où se mêlent fumée et brouillard — le smog — qui, presque tous les jours, stagne sur la ville de 14 millions d'habitants.

C'est un nuage de pollution industrielle — échappement de moteurs et usines — qui, estiment les experts, pèse actuellement 650 tonnes et qui en pèsera 5,000 d'ici l'an 2000, si l'on n'y remédie pas.

Selon le Dr Abelard Monges Nicolau, un cancérologue, le nombre de cancers du poumon augmente à Mexico.

La plupart des habitants ont mal à la gorge, les yeux

qui piquent, les bronches irritées et les pharmaciens enregistrent des ventes importantes.

Le "smog" noir qui s'abat sur Londres en 1952 fut la plus importante et la plus grave pollution atmosphérique enregistrée dans l'histoire. Il dura cinq jours et l'on estime qu'il a fait 4,000 victimes, directement ou indirectement.

Invalide globe-trotter

LYON (PA) — Invalide à 100 pour cent, un Lyonnais de 51 ans, Pierre Lafon, s'apprete à quitter sa ville pour un voyage de quatre à cinq ans qui le conduira au Proche-Orient, en Inde, en Malaisie, avec retour par l'Afrique, du Cap à Alger, à bord d'une fourgonnette spécialement aménagée pour lui.

Dans ce périple, M. Lafon, dont le projet a retenu l'attention de "Dotation nationale de l'Adventure" et du musée de l'homme, sera accompagné de sa femme, Anne-Pierre, et de deux compagnons, Arnaud de Baysse, 29 ans, et sa femme, Isabelle, 25 ans.

Information générale projet de voyage, voyage d'affaires, ou autres...

Nos sympathiques conseillers se feront un plaisir de vous aider



VOYAGES DU VALLON INC.

2452, BOUL. LAURIER
PLACE SAINTE-FOY, SAINTE-FOY
653-1882

DETENTEUR D'UN PERMIS PROVINCIAL 78

LES PERLES DE L'ORIENT

TOKYO, BEPPU, KYOTO, TAIPEH, HONG KONG, SINGAPOUR, PENANG ET BANGKOK

23 JOURS INOUBLIABLES
DEPART 9 SEPTEMBRE 11 NOVEMBRE
GROUPE SPECIAL LE 14 OCTOBRE

Nous avons un groupe de 22 passagers le 12 novembre 1977
SEREZ-VOUS DE CE VOYAGE CETTE ANNEE...?

Prix à partir de \$854 U.S. (tarif aérien en sus)

SOIREE D'INFORMATION & FILMS
2 AOÛT à 20h
Réservations S.V.P.



Tél.: 627-0911

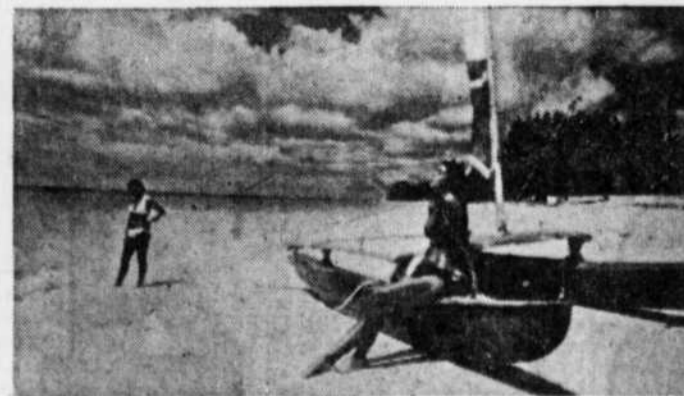
CARREFOUR CHARLESBOUR
8000, boul. Henri-Bourassa,
suite 248, Charlesbourg, Qué.

Heures d'affaires:
du lundi au mercredi,
de 9h à 18h
jeudi et vendredi,
de 9h à 21h
samedi, de 10h à 14h.

Nassau en été la seule différence c'est \$180* par couple

Été comme hiver à Nassau les plages sont toujours là. Les distractions nocturnes, les visites touristiques, les achats et les jeux de hasard. La seule différence entre les deux saisons est le prix. Pour plus de variété et pour bien vous accueillir à Nassau, Sunflight vous offre un choix de trois hôtels.

Pour changer, allez à Nassau cet été.



MAYFAIR

7 nuits à partir de \$249*

Départs tous les dimanches après-midi du 23 avril au 10 décembre. Cet hôtel confortable de 94 chambres est situé de l'autre côté de la route face à une plage publique aux abords du centre-ville de Nassau et à seulement cinq minutes des magasins, des restaurants et du marché de la paille. Toutes les chambres sont climatisées et ont deux lits simples, salle de bains privée et un téléphone.

HOLIDAY INN

7 nuits à partir de \$339

Situé dans Paradise Island, ce luxueux hôtel, exclusif à Sunflight, compte 533 chambres. Ses 17 étages s'élèvent au-dessus d'une ravissante pive qui s'étend dans une anse bordée d'une belle plage de sable blanc. Tout près, le terrain de golf, le casino et quatre courts de tennis avec instructeur. Les chambres, modernes et climatisées, ont deux lits doubles, baignoire, douche et balcon.

NASSAU BEACH

7 nuits à partir de \$349

Situé à quatre milles du centre de Nassau sur la plage privée Cable de 3,000 pieds de long, l'hôtel comprend 400 chambres. Nombreux avantages: des orchestres "Steelbands" jusqu'au cocktail de réception. Les chambres climatisées sont décorées avec goût et ont deux lits doubles, une grande baignoire, une douche et un balcon (ou lanai) sur la mer ou les jardins.

*Les prix varient selon l'hôtel et les dates de départ choisies et sont applicables pour chaque personne d'un groupe de deux partageant la même chambre. Voyez votre agent de voyages pour les détails. Certains départs ou hôtels peuvent n'être plus disponibles au moment de la réservation. Consultez le magazine Sunflight Printemps/Eté 1978 pour les clauses et conditions de ces voyages. Votre agent vous fournira une copie gratuite. Les services de Eastern Provincial Airways seront utilisés. Détenteur d'un permis du Québec.

Sunflight

Le numéro 1 des vacances-soleil

VOYAGES MICHEL
DETENTEUR D'UN PERMIS PROVINCIAL

BIENTÔT À MONTMAGNY

- | | |
|---|----------|
| 4, Place Québec, Québec | 529-8981 |
| 1320, avenue Maguire, Québec | 527-3454 |
| Place Fleur de Lys, Québec | 522-7113 |
| 363 est, rue Racine, Chicoutimi | 549-8874 |
| Centre Les Rivières, Trois-Rivières | 379-1982 |
| Centre Manicouagan, Hauterive | 589-9885 |
| Place Jacques-Cartier, Gaspé | 368-1145 |
| 2300 ouest, boul. Dionne, St-Georges Beauce | 228-7070 |
| 140, St-Barnabé, Rimouski | 723-7747 |
| 675, Marguerite-Bourgeois, Québec | 527-2583 |

Le bébé-éprouvette: le plus grand exploit depuis que l'homme a marché sur la Lune

OLDHAM (Angleterre) (d'après AP et AFP) — Jamais depuis celle du prince Charles d'Angleterre, le 14 novembre 1948, la naissance d'un bébé n'avait suscité autant d'intérêt dans le monde. Née mardi soir à minuit moins 13, Louise Brown, le premier bébé-éprouvette authentifié, a attiré des centaines de journalistes à la maternité, fait la fortune de ses parents, provoqué un conflit avec le gouvernement britannique, redonné l'espoir à de très nombreuses femmes stériles et déclenché une controverse dans les milieux religieux.

Des journalistes du monde entier ont afflué à Oldham dès l'annonce de la nouvelle qu'une habitante de Bristol, Mme Lesley Brown, âgée de 30 ans, allait mettre au monde, à l'hôpital de cette

ville industrielle du nord-ouest de l'Angleterre, un enfant conçu en laboratoire.

"Ce sera plus important que le premier homme sur la Lune parce que cette histoire concerne la création de la vie", avait proclamé le directeur d'un journal de Londres à ses rédacteurs. Mais la plupart des journalistes ont été frustrés. Certes, ils ont pu décrire la technique révolutionnaire mise au point par les Drs Patrick Steptoe et Robert Edwards pour féconder in vitro un ovule de Mme Brown avec la semence de son mari, mais ils n'ont pas pu faire ce qu'eux-mêmes, leurs patrons, leurs lecteurs, auditeurs et téléspectateurs attendaient le plus: parler au Brown, les photographier et les filmer.

Pour la simple raison qu'un

quotidien londonien, le "Daily Mail", s'en est réservé l'exclusivité moyennant finances. Ce journal réclame d'ailleurs des dommages et intérêts à l'Associated Press pour violation du copyright parce que l'agence a diffusé deux photos, largement reproduites dans la presse, qui représentaient des pages du "Daily Mail" sur lesquelles on voyait des clichés de Louise et de ses parents.

Rivalité des journaux

Jaloux, des journaux rivaux qui avaient tenté sans succès d'obtenir les mêmes droits d'exclusivité ont affirmé que le "Daily Mail" a accepté de verser aux Brown 325,000 livres (617,000 dollars). Le directeur général du quotidien, M. Alwyn Robinson, a assuré que le montant du contrat était "considérablement infé-

rieur", mais il a refusé de le révéler.

Les autres journaux ont alors essayé de trouver autre chose. Ainsi le "Daily Express" de Londres a annoncé hier qu'une riche comtesse britannique, la femme d'un comte ouest-allemand et une Ecossaise attendaient chacune pour cet hiver un bébé-éprouvette conçu selon la méthode Steptoe-Edwards. Il n'a cependant pas dévoilé leur identité.

Faute de mieux, une équipe de télévision japonaise a filmé pendant plusieurs jours la façade de l'hôpital d'Oldham, trois photographes de presse nippons ont passé leur temps à prendre des clichés de toutes les femmes enceintes qu'ils rencontraient en ville, et un journaliste de radio italien a arpenté les rues en demandant aux passants s'ils avaient des "objections religieuses à propos de la naissance". Les habitants d'Oldham sont réputés pour leur sens de l'humour. Des gens qui faisaient la queue à un arrêt d'autobus ont répondu en chœur: "Quelle naissance?"

Comme si tout cela ne suffisait pas, un conflit a éclaté entre Mme Brown et le gouvernement britannique. Les parents de Louise avaient autorisé l'agence officielle d'information britannique à filmer la naissance du bébé, mais à la condition que le film ne soit pas diffusé à la télévision avant 28 jours.

Quand le gouvernement l'a appris, il n'a pas caché son mécontentement, du fait en particulier que Mme Brown est soignée gratuitement grâce à la sécurité sociale. Dans un communiqué, le ministère de la Santé et de la Sécurité sociale a indiqué: "Les ministres ont décidé qu'ils ne pouvaient accepter le contrat de l'Associated Newspapers (propriétaire du "Daily Mail") dans la mesure où il impose des restrictions à la diffusion du film".

Controverse religieuse

La naissance de Louise a aussi déclenché une controverse dans les milieux religieux. Ainsi un porte-parole du Vatican a déclaré officiellement que la méthode Steptoe-Edwards était une forme

"illicite" d'insémination artificielle.

Pourtant, trois jours après la naissance il n'y avait encore aucun commentaire officiel au Vatican, et "L'Osservatore Romano", l'organe officiel du Saint-Siège, n'a pas encore publié une seule ligne sur l'affaire.

Il apparaît, selon les milieux officiels du Vatican, que l'on attend une décision "venant d'en haut", c'est-à-dire du pape ou de ses conseillers les plus proches.

"En raison de la nature délicate du sujet, nous n'en parlerons que lorsqu'on nous dira de le faire", a confié un responsable de Radio-Vatican.

Par contre, pour Mgr Augustine Harris, président de la Commission des affaires sociales de l'épiscopat anglais, "la science peut soutenir les aspirations d'amour naturelles du couple à produire une nouvelle vie". Son homologue pour l'Eglise anglicane, M. Giles Ecclestone, s'est interrogé sur l'utilisation des ressources médicales

limitées pour faire naître des bébés-éprouvette alors que tant de personnes âgées ou handicapées auraient besoin du secours de la médecine.

Dans l'ensemble toutefois, les responsables catholiques sont hostiles à la méthode de la conception in vitro, alors que les autorités protestantes et israéliennes n'y voient pas d'objection, à condition que les parents soient mariés.

Trois futures naissances

Trois "bébés-éprouvette" sont attendus d'ici à la fin de l'année, a-t-on révélé hier à l'hôpital d'Oldham où exerce le gynécologue Patrick Steptoe.

Dès le début du mois de novembre, la petite Louise Brown ne devrait plus être un cas unique. Une jeune Ecossaise qui vient de passer le cap critique des six mois de grossesse, donnera le jour à un de ces enfants conçus selon la technique des docteurs Patrick Steptoe et Robert Edwards.

A Noël, une comtesse britannique et une comtesse allemande devraient donner

le jour à deux nouveaux "bébés-éprouvette".

"Nous sommes encore très loin, heureusement, du meilleur des mondes" décrit pas Aldous Huxley, estimait hier le "New York Times", dans un éditorial consacré à la naissance du premier "bébé-éprouvette".

Le quotidien new-yorkais souligne cependant que cette naissance a été diversement accueillie dans le monde: "Probablement depuis l'invention de l'arme atomique, aucune découverte scientifique n'avait provoqué de tels sentiments partagés".

Evocant les objections d'ordre moral soulevées à l'occasion de cet événement, le "New York Times" estime qu'une telle conception était au départ immorale en raison des risques d'anormalité encourus par l'enfant. Citant le docteur Daniel Callahan de l'Institut de Hasting, le journal rappelle pourtant que "l'histoire de la médecine est riche en exemples d'expériences immorales ayant amélioré la condition de l'humanité".

Echec d'une expérience de chirurgie aux mains nues

BAGUIO, Philippines (AP) — Les chirurgiens aux mains nues des Philippines intriguèrent le Dr Michael Gerahanovitch, médecin personnel du champion d'échecs Anatoly Karpov, et le cosmonaute Vitaly Sevastianov, président de la Fédération soviétique d'échecs. L'expérience à laquelle ils se sont prêtés tous deux ne les a pas convaincus.

Le premier souffre d'une verrue sous l'oeil gauche et d'un kyste à la cheville, le second d'un kyste au cou. "Rien, absolument rien n'a été guéri. Absolument aucun pouvoir" a noté laconiquement le médecin soviétique après le fiasco.

Baguio, où Karpov défend son titre contre l'apatride Victor Kortchnoi, est connu dans le monde comme un centre de guérisseurs. Au moins quatre d'entre eux pratiquent régulièrement dans la ville, souvent sur des touristes débarqués d'avion. Au moins dix autres guérisseurs aux mains nues opèrent dans la province voisine de Pangasinan.

Les phénomènes parascolaires sont le violon d'ingres du Dr Gerahanovitch et du cosmonaute Sevastianov qui pilota deux missions spatiales soviétiques. Jeudi, par l'intermédiaire d'Antonio Araneta, président d'un groupe spiritiste philippin, ils décidèrent de se soumettre aux talents du guérisseur Apeng. Hélas, ce dernier n'était pas dans un bon jour.

Echec

Tandis que le Dr Gerahanovitch était étendu en caleçons sur un lit, Apeng invoqua l'esprit caché au-dedans de lui, pour lui demander le pouvoir de retirer la verrue et le kyste du médecin. Mais au bout d'un quart d'heure de massage, de massage, d'émission d'énergie par le bout des doigts, kyste et verrue étaient toujours là.

Ce fut alors le tour du cosmonaute. Torse et pieds nus, ce dernier dut s'asseoir sur une chaise tandis que le guérisseur lui travaillait le cou. Un décorateur de plateau philippin coiffé d'un béret rose était assis sur un

lit derrière eux, les yeux clos, dans la position du lotus. D'autres Soviétiques, quelques Philippins, un officier de marine américain qui prépare une thèse sur la médecine psychique, suivaient attentivement de déroulement de l'opération.

L'examen du cou de Sevastianov après l'intervention montra la persistance de la même petite boule que le cosmonaute porte depuis six ans.

"Je suis désolé qu'il ne puisse pas opérer aujourd'hui", devait déclarer M. Araneta. "C'est comme ça. Un jour ça marche, le lendemain ça ne marche pas..."

M. Araneta avait pourtant promis au Dr Gerahanovitch la preuve scientifique de la chirurgie psychique, c'est-à-dire de la possibilité de pratiquer des ablations à main nue, sans l'aide d'un scalpel.

"J'ai vu beaucoup de choses en 30 ans de médecine. Rien ne m'étonne", avait déclaré, à tout hasard, le médecin de Karpov. Quant au cosmonaute Sevastianov, il était également décidé à laisser toutes ses chances au chirurgien aux mains nues: "Je n'ai pas d'opinion préconçue sur la chirurgie psychique", avait-il dit. N'entretient-il pas une amitié de huit ans avec l'ancien astronaute américain Edgar Mitchell, qui avait effectué des expériences dans l'espace sur la perception extra-sensorielle? En 1976, le cosmonaute soviétique avait rendu visite à son ami américain à l'Institut de para-psychologie de l'Université de Stanford en Californie.

Même après l'échec d'Apeng devant les infirmités russes, Sevastianov tenait encore à préciser qu'il faisait ces expériences "sans opinion préconçue dans un sens ou dans l'autre". D'accord avec M. Araneta, il devrait se rendre bientôt à Pangasinan, pour observer un autre chirurgien aux mains nues, une femme qu'on appelle simplement Josephine. "J'ai vu une quarantaine de chirurgiens psychiques", a assuré M. Araneta. "Josephine est la meilleure".

A la recherche des gènes manquants

BOSTON (AP) — Une équipe de médecins et de savants conduite par le Dr Stuart Orkin de Harvard annonce dans le dernier numéro du "New England Medical Journal" la mise au point d'une technique permettant de localiser l'absence d'un gène dans une cellule humaine.

Cette méthode a permis de diagnostiquer une maladie du sang particulièrement rare, la thalassémie dans un fœtus mais elle pourrait être appliquée à d'autres maladies comme le fibrose kystique et un certain type d'anémie.

Jusqu'à présent, le diagnostic des maladies du sang dans le fœtus exigeait le prélèvement d'un échantillon sanguin, technique souvent dangereuse qui ne pouvait être pratiquée qu'à un cer-

tain stade du développement de l'embryon.

Avec la nouvelle méthode, les parents qui risquent de transmettre cette maladie devront subir un examen prénatal et la mère évitera une grossesse qui s'achèvera sur un échec.

La thalassémie est mortelle lorsque l'absence accidentelle d'un gène empêche la fabrication de l'hémoglobine, la protéine qui transporte l'oxygène des poumons aux tissus.

Pour détecter la thalassémie, dans le fœtus d'une femme turque, les médecins ont utilisé une grande aiguille qui leur a permis de prélever des cellules dans le liquide amniotique entourant le fœtus. A partir du prélèvement, ils ont pu isoler les gènes codifiant la fabrication de l'hémoglobine.

laissez-vous dépanner un p'tit brin!



provi-soir

en spécial:

- PAIN BLANC EN TRANCHES Weston** à prix populaire
enrichi de vitamines
- REGLISSE BEST BRANDS**
fraise ou noire
sac cello de 250g **59¢**
- BOISSON GAZEUSE John Collins**
caisse de 24 btes de 10 oz liq. **\$4,79**
- CROUSTILLES HUMPTY DUMPTY**
saveurs variées
sac de 225g **.89¢**
- BREUVAGES ROUGEMONT**
orange, pomme, raisin, chocolat ou punch aux fruits
bte de 10 oz liq. **.25¢**

Ces spéciaux seront en vigueur à l'heure d'ouverture le 29 juillet jusqu'à l'heure de fermeture le 4 août 1978.

Ouvert sept jours par semaine Faites le plein d'essence jusqu'à 23 heures à l'un de nos libre-service



provi-soir
mon ami l'oiseau de nuit!